



APPROVED BY

CEO

Reiner Rekemeier
Burmeier GmbH & Co.
Kommanditgesellschaft

06/05/2021

Руководство по эксплуатации

Кровать медицинская функциональная электрическая Burmeier с принадлежностями

Burmeier GmbH & Co. Kommanditgesellschaft (Бурмайер ГмбХ и
Ко. Коммандитгеселлшафт), Германия

2021

Предисловие

Уважаемый Заказчик,
Компания Burmeier GmbH & Co. Kommanditgesellschaft изготовила данную медицинскую кровать для оказания вам максимально возможной помощи при решении задач, возникающих при осуществлении медицинского ухода. Мы искренне стремимся к цели, касающейся разработки высококачественных изделий длительного пользования. Наши изделия позволяют пациентам чувствовать себя как можно более безопасно и комфортно во время их нахождения в кровати, а также облегчают рабочую нагрузку среднего медицинского персонала. По этой причине, все функции кровати и ее электрическая безопасность проходят проверку до осуществления поставки. Каждая медицинская кровать выпускается нашим предприятием в отличном состоянии.

Во время длительного использования медицинской кровати ее правильная эксплуатация и техническое обслуживание необходимы для ее поддержания в отличном состоянии. Следовательно, просим вас ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации, и строго соблюдать его требования и рекомендации. Настоящее руководство по эксплуатации поможет вам ввести кровать в эксплуатацию в первый раз, а также использовать ее в ежедневном режиме. Настоящее руководство по эксплуатации содержит всю информацию, которая необходима вам, как оператору, и вашим пользователям для того, чтобы управлять и обращаться с данной медицинской кроватью максимально легко и безопасно. Данное руководство представляет собой практическое справочное пособие, и всегда должно находиться в известном вам месте.

Кровать медицинская функциональная электрическая Burmeier с принадлежностями предназначена для реабилитации пациентов в послеоперационном периоде, для восстановления после травм, для ухода за лежачими и нетранспортабельными больными.

Благодарим вас за доверие, оказанное нам и нашей продукции.

Burmeier GmbH & Co. Kommanditgesellschaft (Бурмайер ГмбХ и Ко. Коммандитгеселлшафт), Германия.

www.burmeier.com

Наименование медицинского изделия

«Кровать медицинская функциональная электрическая Burmeister с принадлежностями»

Ассортимент изделия:

Кровать медицинская функциональная электрическая Burmeister с принадлежностями, в следующих вариантах исполнения:

1. Westfalia IV 24Volt

В составе:

1. Рама кровати металлическая в сборе – 1 шт.
2. Основание матрасное в сборе, в вариантах исполнения:
 - деревянное – 1 шт.;
 - металлическое – 1 шт.
3. Изголовье деревянное – 1 шт.
4. Изножье деревянное – 1 шт.
5. Ограждение боковое, в вариантах исполнения:
 - деревянное – 4 шт.;
 - металлическое – 2 шт.
6. Устройство для подтягивания – 1 шт.
7. Колесо самоориентирующееся с тормозом – 4 шт.
8. Электропривод для подъема секции спинной – 1 шт.
9. Электропривод для подъема секции бедренно-ножной – 1 шт.
10. Электропривод для подъема основания матрасного – 1 шт.
11. Блок питания в сборе – 1 шт.
12. Пульт управления кровати – 1 шт.
13. Ключ блокировки клавиш на пульте управления – 1 шт.
14. Кабель силовой с адаптером – 1 шт.
15. Матрац – не более 2 шт (при необходимости).
16. Стойка для внутривенных вливаний – не более 4 шт (при необходимости).
17. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

Принадлежности:

1. Колесо самоориентирующееся с тормозом – 4 шт.
2. Растомат – не более 4 шт.
3. Опора для вставания – не более 2 шт.
4. Удлинитель ложа кровати - не более 2 шт.
5. Увеличитель высоты ограждений боковых - не более 4 шт.
6. Буфер стеной - не более 8 шт.
7. Держатель дистанции - не более 8 шт.
8. Держатель для мочеприемника – не более 4 шт.
9. Держатель документов – не более 2 шт.
10. Столик сервисный – не более 2 шт.
11. Чехол декоративный на ограждение боковое, в вариантах исполнения:
 - цвет слоновой кости – не более 4 шт.;
 - цвет серый – не более 4 шт.;
 - цвет синий – не более 4 шт.;
 - цвет бордовый – не более 4 шт.

2. Allura II , в вариантах исполнения:

- Allura II 100

В составе:

1. Основание матрацное металлическое головная часть в сборе– 1 шт.
2. Основание матрацное металлическое ножная часть в сборе– 1 шт.
3. Изголовье деревянное в сборе – 1 шт.
4. Изножье деревянное в сборе – 1 шт.
5. Ограждение боковое деревянное – 4 шт.
6. Устройство для подтягивания – 1 шт
7. Колесо самоориентирующееся с тормозом – 4 шт
8. Электропривод для подъёма секции спинной – 1 шт.
9. Электропривод для подъёма секции бедренно-ножной – 1 шт.
10. Электропривод для подъёма основания матрацного – 2 шт.
11. Блок питания в сборе – 1 шт
12. Пульт управления кроватью – 1 шт.
13. Ключ блокировки клавиш на пульте управления – 1 шт
14. Кабель силовой с адаптером – 1 шт.
15. Устройство для транспортировки и хранения – 1 шт.
16. Матрац – не более 2 шт (при необходимости).
17. Стойка для внутривенных вливаний – не более 4 шт (при необходимости).
18. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

Принадлежности:

1. Колесо самоориентирующееся с тормозом – 4 шт.
2. Растомат – не более 4 шт.
3. Опора для вставания – не более 2 шт.
4. Увеличитель высоты ограждений боковых - не более 4 шт.
5. Буфер стенной – не более 8 шт.
6. Столик сервисный – не более 2 шт.

- Allura II 120

В составе:

1. Основание матрацное металлическое головная часть в сборе– 1 шт.
2. Основание матрацное металлическое ножная часть в сборе– 1 шт.
3. Изголовье деревянное в сборе – 1 шт.
4. Изножье деревянное в сборе – 1 шт.
5. Ограждение боковое деревянное – 4 шт.
6. Устройство для подтягивания – 1 шт
7. Колесо самоориентирующееся с тормозом – 4 шт
8. Электропривод для подъёма секции спинной – 1 шт.
9. Электропривод для подъёма секции бедренно-ножной – 1 шт.
10. Электропривод для подъёма основания матрацного – 2 шт.
11. Блок питания в сборе – 1 шт
12. Пульт управления кроватью – 1 шт.
13. Ключ блокировки клавиш на пульте управления – 1 шт
14. Кабель силовой с адаптером – 1 шт.
15. Устройство для транспортировки и хранения – 1 шт.
16. Матрац – не более 2 шт (при необходимости).
17. Стойка для внутривенных вливаний – не более 4 шт (при необходимости).
18. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

Принадлежности:

1. Колесо самоориентирующееся с тормозом – 4 шт.
2. Растомат – не более 4 шт.
3. Опора для вставания – не более 2 шт.
4. Увеличитель высоты ограждений боковых - не более 4 шт.
5. Буфер стеной – не более 8 шт.

3. Dali Standard

В составе:

1. Основание матрацное головная часть в сборе, в вариантах исполнения:
- деревянное – 1 шт
-металлическое – 1 шт
2. Основание матрацное ножная часть в сборе в вариантах исполнения:
- деревянное – 1 шт
-металлическое – 1 шт
3. Изголовье деревянное в сборе – 1 шт.
4. Изножье деревянное в сборе – 1 шт.
5. Ограждение боковое в вариантах исполнения:
- деревянное – 4 шт
-металлическое – 2 шт
6. Устройство для подтягивания – 1 шт.
7. Колесо самоориентирующееся с тормозом – 4 шт.
8. Электропривод для подъёма секции спинной – 1 шт.
9. Электропривод для подъёма секции бедренно-ножной – 1 шт.
10. Электропривод для подъёма основания матрацного – 2 шт.
11. Блок питания в сборе – 1 шт
12. Пульт управления кровати (В) – 1 шт.
13. Ключ блокировки клавиш на пульте управления – 1 шт.
14. Кабель силовой с адаптером – 1 шт.
15. Устройство для транспортировки и хранения – 1 шт.
16. Матрац – не более 2 шт (при необходимости).
17. Стойка для внутривенных вливаний – не более 4 шт (при необходимости).
18. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

Принадлежности:

1. Колесо самоориентирующееся с тормозом – 4 шт.
2. Пульт управления кровати – 1 шт.
3. Растомат – не более 4 шт.
4. Опора для вставания – не более 2 шт.
5. Удлинитель ложа кровати – не более 2 шт.
6. Увеличитель высоты ограждений боковых - не более 4 шт.
7. Буфер стеной – не более 8 шт.
8. Держатель дистанции - не более 8 шт.
9. Держатель для мочеприемника – не более 4 шт.
10. Держатель документов - не более 2 шт.
11. Столик сервисный – не более 2 шт.
12. Панель декоративная деревянная - не более 4 шт.
13. Чехол декоративный на изголовье/изножье, в вариантах исполнения:
- цвет слоновой кости – не более 4 шт.;

- цвет серый – не более 4 шт.;
- цвет синий – не более 4 шт.;
- цвет бордовый – не более 4 шт.

14. Чехол декоративный на ограждение боковое, в вариантах исполнения:

- цвет слоновой кости – не более 4 шт.;
- цвет серый – не более 4 шт.;
- цвет синий – не более 4 шт.;
- цвет бордовый – не более 4 шт.

4. Dali Standard Econ

В составе:

1. Основание матрацное головная часть в сборе в вариантах исполнения:

- деревянное – 1 шт
- металлическое – 1 шт

2. Основание матрацное ножная часть в сборе в вариантах исполнения:

- деревянное – 1 шт
- металлическое – 1 шт

3. Изголовье деревянное в сборе – 1 шт.

4. Изножье деревянное в сборе – 1 шт.

5. Ограждение боковое в вариантах исполнения:

- деревянное – 4 шт
- металлическое – 2 шт

6. Устройство для подтягивания – 1 шт.

7. Колесо самоориентирующееся с тормозом – 4 шт.

8. Электропривод для подъёма секции спинной – 1 шт.

9. Электропривод для подъёма секции бедренно-ножной – 1 шт.

10. Электропривод для подъёма основания матрацкого – 2 шт.

11. Пульт управления кровати – 1 шт.

12. Ключ блокировки клавиш на пульте управления – 1 шт.

13. Кабель силовой – 1 шт.

14. Устройство для транспортировки и хранения – 1 шт.

15. Матрац– не более 2 шт (при необходимости).

16. Стойка для внутривенных вливаний – не более 4 шт (при необходимости).

17. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

Принадлежности:

1. Колесо самоориентирующееся с тормозом – 4 шт.

2. Растомат – не более 4 шт.

3. Опора для вставания – не более 2 шт.

4. Удлинитель ложа кровати – не более 2 шт.

5. Увеличитель высоты ограждений боковых - не более 4 шт.

6. Буфер стеной – не более 8 шт.

7. Держатель дистанции - не более 8 шт.

8. Держатель для мочеприемника – не более 4 шт.

9. Держатель документов - не более 2 шт.

10. Столик сервисный – не более 2 шт.

11. Панель декоративная деревянная - не более 4 шт.

12. Чехол декоративный на изголовье/изножье, в вариантах исполнения:

- цвет слоновой кости – не более 4 шт.;
- цвет серый – не более 4 шт.;

- цвет синий – не более 4 шт.;
- цвет бордовый – не более 4 шт.
- 13. Чехол декоративный на ограждение боковое, в вариантах исполнения:
 - цвет слоновой кости – не более 4 шт.;
 - цвет серый – не более 4 шт.;
 - цвет синий – не более 4 шт.;
 - цвет бордовый – не более 4 шт.

5. Dali Low Entry

В составе:

1. Основание матрацное металлическое головная часть в сборе – 1 шт.
2. Основание матрацное металлическое ножная часть в сборе – 1 шт.
3. Изголовье деревянное в сборе – 1 шт.
4. Изножье деревянное в сборе – 1 шт.
5. Ограждение боковое деревянное – 4 шт.
6. Устройство для подтягивания – 1 шт.
7. Колесо самоориентирующееся с тормозом – 4 шт.
8. Электропривод для подъема секции спинной – 1 шт.
9. Электропривод для подъема секции бедренно-ножной – 1 шт.
10. Электропривод для подъема основания матрацного – 2 шт.
11. Блок питания в сборе – 1 шт.
12. Пульт управления кровати (В) – 1 шт.
13. Ключ блокировки клавиш на пульте управления – 1 шт.
14. Кабель силовой с адаптером – 1 шт.
15. Устройство для транспортировки и хранения – 1 шт.
16. Матрац – не более 2 шт (при необходимости).
17. Стойка для внутривенных вливаний – не более 4 шт (при необходимости).
18. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

Принадлежности:

1. Колесо самоориентирующееся с тормозом – 4 шт.
2. Пульт управления кровати – 1 шт.
3. Растомат – не более 4 шт.
4. Опора для вставания – не более 2 шт.
5. Удлинитель ложа кровати – не более 2 шт.
6. Увеличитель высоты ограждений боковых - не более 4 шт.
7. Буфер стенной – не более 8 шт.
8. Держатель дистанции - не более 8 шт.
9. Держатель для мочеприемника – не более 4 шт.
10. Держатель документов - не более 2 шт.
11. Столик сервисный – не более 2 шт.
12. Панель декоративная деревянная - не более 4 шт.
13. Чехол декоративный на изголовье/изножье, в вариантах исполнения:
 - цвет слоновой кости – не более 4 шт.;
 - цвет серый – не более 4 шт.;
 - цвет синий – не более 4 шт.;
 - цвет бордовый – не более 4 шт.
14. Чехол декоративный на ограждение боковое, в вариантах исполнения:
 - цвет слоновой кости – не более 4 шт.;
 - цвет серый – не более 4 шт.;

- цвет синий – не более 4 шт.;
- цвет бордовый – не более 4 шт.

6. Dali Low Entry Econ

В составе:

1. Основание матрацное металлическое головная часть в сборе – 1 шт.
2. Основание матрацное металлическое ножная часть в сборе – 1 шт.
3. Изголовье деревянное в сборе – 1 шт.
4. Изножье деревянное в сборе – 1 шт.
5. Ограждение боковое деревянное – 4 шт.
6. Устройство для подтягивания – 1 шт.
7. Колесо самоориентирующееся с тормозом – 4 шт.
8. Электропривод для подъёма секции спинной – 1 шт.
9. Электропривод для подъёма секции бедренно-ножной – 1 шт.
10. Электропривод для подъёма основания матрацного – 2 шт.
11. Пульт управления кровати – 1 шт.
12. Ключ блокировки клавиш на пульте управления – 1 шт.
13. Кабель силовой – 1 шт.
14. Устройство для транспортировки и хранения – 1 шт.
15. Матрац – не более 2 шт (при необходимости).
16. Стойка для внутривенных вливаний – не более 4 шт (при необходимости).
17. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

Принадлежности:

1. Колесо самоориентирующееся с тормозом – 4 шт.
2. Растомат – не более 4 шт.
3. Опора для вставания – не более 2 шт.
4. Удлинитель ложа кровати – не более 2 шт.
5. Увеличитель высоты ограждений боковых - не более 4 шт.
6. Буфер стенной – не более 8 шт.
7. Держатель дистанции - не более 8 шт.
8. Держатель для мочеприемника – не более 4 шт.
9. Держатель документов - не более 2 шт.
10. Столик сервисный – не более 2 шт.
11. Панель декоративная деревянная - не более 4 шт.
12. Чехол декоративный на изголовье/изножье, в вариантах исполнения:
 - цвет слоновой кости – не более 4 шт.;
 - цвет серый – не более 4 шт.;
 - цвет синий – не более 4 шт.;
 - цвет бордовый – не более 4 шт.
13. Чехол декоративный на ограждение боковое, в вариантах исполнения:
 - цвет слоновой кости – не более 4 шт.;
 - цвет серый – не более 4 шт.;
 - цвет синий – не более 4 шт.;
 - цвет бордовый – не более 4 шт.

Производитель:

Burmeier GmbH & Co. Kommanditgesellschaft (Бурмайер ГмбХ и Ко. Коммандитгеселлшафт), Германия

Сокращенное наименование: Burmeier GmbH & Co. KG

Pivitsheider Str., 270, 32791 Lage, Germany
Телефон: + 49 (0) 5232 9841-0
Факс: + 49 (0) 5232 9841-41
Адрес электронной почты: info@burmeier.com

Место производства:

Stieglmeyer GmbH & Co. KG
Ackerstraße 42, 32051 Herford, Germany

Вид контакта с организмом: Кратковременный контакт (менее 24 часов) с неповрежденной кожей.

Условия применения: используется в качестве больничной мебели, для расположения пациента.

Способ применения: в соответствии с руководством по эксплуатации.

Потенциальными потребителями изделия являются средний медицинский персонал и пациенты, находящиеся на лечении в лечебно-профилактических учреждениях.

Назначение медицинского изделия

Изделие предназначено для реабилитации пациентов в послеоперационном периоде, для восстановления после травм, для ухода за лежачими и нетранспортабельными больными.

Общие показания, противопоказания/побочные эффекты

Показания к применению:

Изделие используется для расположения пациентов в послеоперационном периоде, для восстановления после травм, для ухода за лежачими и нетранспортабельными больными.

Противопоказания:

- Кровать медицинская не предназначена для использования у пациентов, размер тела и вес которых падает ниже следующих показателей: Рост: 146 см, Вес: 40 кг, Индекс массы тела "ИМТ": 17 или для маленьких детей.
- В случае длительного нахождения в положении лежа, необходимы специальные профилактические меры для минимизации риска пролежней у таких пациентов.
- Кровать не подходит для пациентов, которым требуется специальный лечебно-терапевтический уход (например, тяжелое ожоговое поражение).

Побочные эффекты:

Отсутствуют.

Меры предосторожности и предупреждения

Меры предосторожности

- Для размещения всего диапазона регулировки кровати необходимо достаточно места. Предметы мебели, подоконники, скатные крыши, и т.п. не должны мешать осуществлению настроек.
- Пространство под кроватью должно оставаться свободным.
- Перед тем как использовать кровать на паркетном полу, убедитесь в том, что колесики кровати не оставляют пятна на паркетном лаке. Кровать может

использоваться на керамической плитке, ковровом покрытии, линолеуме или ламинате без причинения какого-либо ущерба.

- Надлежащим образом установленная электрическая розетка должна находиться в непосредственной близости от кровати (при наличии такой возможности), и должна быть доступна в любой момент времени.
- Для предотвращения повреждений полового покрытия рекомендуется осуществлять сборку и демонтаж кровати с осторожностью и на защитных покрытиях.
- Если подозреваются электромагнитные помехи в отношении другого оборудования, перенаправьте изделие или удалите возможные источники помех (например, сотовые телефоны, радиоприемники и т.д.) из комнаты.

Предупреждения

- Опасность застревания

Для пациентов рост/вес которых меньше указанных значений, существует повышенный риск застревания между ограждениями боковыми при их использовании.

- Использование вспомогательного оборудования, преобразователей и кабелей, отличных от тех, которые поставляются производителем для данной кровати, может стать причиной возникновения повышенного электромагнитного излучения или сниженной электромагнитной устойчивости кровати, и привести к неправильной работе.
- Рекомендуется избегать использования данного изделия рядом с другими изделиями, так как это может стать причиной ненадлежащей работы. Но, тем не менее, если такое использование все же необходимо, следует осуществлять контроль за данным и другими изделиями для гарантии их надлежащей работы.
- Изделие требует применения специальных мер для обеспечения электромагнитной совместимости и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с информацией, относящейся к ЭМС, приведенной в данном руководстве по эксплуатации;
- Переносные устройства (радио, мобильные телефоны и т.п.), включая их дополнительное оборудование (например, антенные кабели и внешние антенны) не следует использовать на расстоянии меньше 30 см от электрических частей и кабелей этой кровати. Невыполнение данного требования может стать причиной снижения производственных возможностей изделия. Применение мобильных радиочастотных средств связи может оказывать воздействие на медицинские электрические изделия.

Особые свойства изделия

Кровать медицинская функциональная электрическая Burmeister с принадлежностями (далее по тексту кровать медицинская, кровать, изделие) представлена в следующих вариантах исполнения: Westfalia IV 24Volt; Allura II: Allura II 100, Allura II 120; Dali Standard, Dali Standard Econ, Dali Low Entry, Dali Low Entry Econ.

• Westfalia IV 24Volt

Кровать состоит из изножья деревянного и изголовья деревянного, рамы кровати металлической в сборе и основания матрасного, ограждений боковых и устройства для подтягивания руками. Кровать имеет четыре колеса самоориентирующееся с тормозом. Также оснащена электроприводом, управляемым при помощи пульта управления кровати.

Основание матрасное в сборе: разделено на четыре секции: спинная секция, закрепленная средняя секция, тазобедренная секция и ножная секция. Как спинная, так и тазобедренная секция могут регулироваться с помощью электродвигателей. Базовая высота матраса регулируется по горизонтали до максимально высокой позиции или до позиции обратного Тренделенбурга. Все регулировки осуществляются при помощи пульта управления кровати.

Ограждения боковые: Кровать оснащена ограждениями боковыми с обеих сторон, которые поднимаются для образования барьера, или опускаются в том случае, если в них нет необходимости. Они защищают пациента от случайного падения с кровати.

Система электрической регулировки:

Система электрической регулировки кровати является безопасной и срабатывает при первой ошибке, и состоит из блока питания. Блок питания поддерживает (направляет) на все электроприводы (двигатели) защитное низкое напряжение, используя кабель силовой с адаптером. Медицинский персонал имеет возможность заблокировать опции регулировки на пульте управления кровати в случае необходимости в связи с плохим клиническим состоянием пациента.

Электропривод для подъема основания матрасного со встроенным устройством управления для горизонтальной регулировки по высоте.

Электропривод для подъема секции бедренно-ножной со встроенным устройством управления для тазобедренной секции.

Электропривод для подъема секции спинной со встроенным устройством управления для спинной секции.

• Allura II: Allura II 100, Allura II 120

Кровать состоит из изножья деревянного и изголовья деревянного, основания матрасного (головная и ножная части), ограждений боковых и устройства для подтягивания руками. Кровать имеет четыре колеса самоориентирующееся с тормозом. Также оснащена электроприводом, управляемым при помощи пульта управления кровати.

Основание матрасное: разделено на четыре секции: спинная секция, закрепленная средняя секция, тазобедренная секция и ножная секция. Как спинная, так и тазобедренная секция могут регулироваться с помощью электродвигателей. Базовая высота матраса регулируется по горизонтали до максимально высокой позиции или до позиции обратного Тренделенбурга. Все регулировки осуществляются при помощи пульта управления кровати.

Ограждения боковые: Кровать оснащена ограждениями боковыми с обеих сторон, которые поднимаются для образования барьера, или опускаются в том случае, если в них нет необходимости. Они защищают пациента от случайного падения из кровати.

Система электрической регулировки:

Система электрической регулировки кровати является безопасной и срабатывает при первой ошибке, и состоит из: блока питания. Блок питания поддерживает (направляет) на все электроприводы (двигатели) защитное низкое напряжение, используя кабель силовой с адаптером. Медицинский персонал имеет возможность заблокировать опции регулировки на пульте управления кровати в случае необходимости в связи с плохим клиническим состоянием пациента.

Электропривод для подъёма основания матрасного со встроенным устройством управления для горизонтальной регулировки по высоте.

Электропривод для подъёма секции бедренно-ножной со встроенным устройством управления для тазобедренной секции.

Электропривод для подъёма секции спинной со встроенным устройством управления для спинной секции.

Различия между моделями заключаются в технических характеристиках и принадлежностях.

- **Dali Standard, Dali Standard Econ, Dali Low Entry, Dali Low Entry Econ.**

Кровать состоит из изножья деревянного и изголовья деревянного, основания матрасного (деревянного или металлического, в зависимости от модели), ограждений боковых и устройства для подтягивания руками. Кровать имеет четыре колеса самоориентирующееся с тормозом.

Основание матрасное в сборе: разделено на четыре секции: спинная секция, закрепленная средняя секция, тазобедренная секция и ножная секция. Как спинная, так и тазобедренная секция могут регулироваться с помощью электродвигателей. Базовая высота матраса регулируется по горизонтали до максимально высокой позиции или до позиции обратного Тренделенбурга. Все регулировки осуществляются при помощи пульта управления кровати/ пульта управления кровати (В).

Ограждения боковые: Кровать оснащена ограждениями боковыми с обеих сторон, которые поднимаются для образования барьера, или опускаются в том случае, если в них нет необходимости. Они защищают пациента от случайного падения из кровати.

Система электрической регулировки: Dali Standard, Dali Low Entry:

Система электрической регулировки кровати является безопасной и срабатывает при первой ошибке, и состоит из блока питания. Блок питания поддерживает (направляет) на все электроприводы (двигатели) защитное низкое напряжение, используя кабель силовой с адаптером. Медицинский персонал имеет возможность заблокировать опции регулировки на пульте управления кровати в случае необходимости в связи с плохим клиническим состоянием пациента.

Электропривод для подъёма основания матрасного со встроенным устройством управления для горизонтальной регулировки по высоте.

Электропривод для подъёма секции бедренно-ножной со встроенным устройством управления для тазобедренной секции.

Электропривод для подъёма секции спинной со встроенным устройством управления для спинной секции.

Система электрической регулировки: Dali Standard Econ, Dali Low Entry Econ.

Центральное устройство управления. Все электроприводы и пульт управления соединены с центральным устройством управления. Медицинский персонал имеет возможность заблокировать опции регулировки на пульте управления кровати в случае необходимости в связи с плохим клиническим состоянием пациента.

Два электропривода для подъёма основания матрасного со встроенным устройством управления для горизонтальной регулировки по высоте.

Электропривод для подъёма секции бедренно-ножной со встроенным устройством управления для тазобедренной секции.

Электропривод для подъёма секции спинной со встроенным устройством управления для спинной секции.

- **Принадлежности**

Пульт управления кровати

Используя пульт управления кровати, пациент может управлять основными функциями кровати. В качестве опции, функции могут быть заблокированы или также могут быть активированы повторно. Отдельные кнопки определены соответствующими символами. Электроприводы работают только в такой период времени, в течение которого соответствующие кнопки продолжают быть активированными. Пульт управления может размещаться на кровати посредством гибкого крючка. Спиральный кабель обеспечивает достаточную гибкость и свободу движений. Имеется ключ блокировки клавиш на пульте управления. Для блокировки работы пульта управления кровати необходимо использовать ключ блокировки клавиш на пульте управления. Ключ блокировки не предназначен для использования пациентами. Так же имеется беспроводной Пульт управления кровати (В) для моделей Dali Standard и Dali Low Entry.

Чехол декоративный на ограждение боковое/ Чехол декоративный на изголовье/изножье

- Представляют собой тканевые чехлы, которые одеваются на кровать для обеспечения эстетического вида.

Опора для вставания с устройством для подтягивания

- Опора для вставания с устройством для подтягивания – изделия, расположенные на каркасе кровати, оказывающие помощь пациенту при подъеме с кровати.

Стойка для внутривенных вливаний

- Стойка для внутривенных вливаний предназначена, как правило, для использования в целях инфузионной терапии или переливания крови. На штангу могут навешиваться/крепиться всевозможные инфузионные пакеты, бутылки и вспомогательные устройства.

Удлинитель ложа кровати и Увеличитель высоты ограждений боковых

- Удлинители ложа кровати позволяют увеличить размеры кровати, для пациентов которым требуется дополнительное пространство. Увеличители высоты ограждений боковых позволяют увеличить защитную высоту.

Буфер стеной

- Буферы стеновые позволяют защитить кровать и стены от повреждений.

Растомат

- Растомат позволяет поднимать кровать в нужное положение.

Устройство для транспортировки и хранения

- Используется для безопасного и удобного хранения и транспортировки.

Держатель дистанции

- Держатели дистанции позволяют защитить кровать и стены от повреждений при передвижении.

-

Держатель документов

- Держатель документов предназначен для удобного расположения журнала на кровати.

Столик сервисный

- Столик сервисный может быть использован для приема пищи, а также может быть полноценным рабочим местом.

Держатель для мочеприемника

- Держатель для мочеприемника используется для закрепления мочеприемника на кровати

Техническая спецификация

Материалы, применяемые в изделии

Таблица 2 - Материалы, применяемые в изделии.

Изделие		Материал	Марка	Поставщик
Westfalia IV 24Volt				
Рама кровати металлическая в сборе		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Основание матрасное в сборе	деревянное	Дерево	Birch, beech	Burmeier, Германия
	металлическое	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Изголовье деревянное		ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Изножье деревянное		ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Ограждение боковое	деревянное	Дерево	Beech	Burmeier, Германия
	металлическое	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Устройство для подтягивания		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Колесо самоориентирующееся с тормозом	Сталь		S235JR	Tente, Германия
	Полипропилен		PP	
	Резина		PKO	
Электропривод для подъема секции спинной		Полипропилен	PP	Linak, Дания
Электропривод для подъема секции бедренно-ножной		Полипропилен	PP	Linak, Дания
Электропривод для подъема основания матрасного		Полипропилен	PP	Linak, Дания
Блок питания в сборе		Полипропилен	PP	Linak, Дания
Пульт управления кровати		Акрилонитрил стирол акрилат	ASA	Linak, Дания
Ключ блокировки клавиш на пульте управления		Полипропилен	PP	Burmeier, Германия
Кабель силовой с адаптером		Полипропилен	PP	Linak, Дания
Матрац		Полиуретан	PUR	Lück, Германия
Стойка для внутривенных вливаний		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Растомат		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Опора для вставания		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Удлинитель ложа кровати	Сталь		S235JR	Burmeier, Германия
	Дерево		Birch, beech	

Увеличитель высоты ограждений боковых	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Буфер стенной	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
	Полипропилен	PP	
Держатель дистанции	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Держатель для мочеприемника	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Держатель документов	ПВХ	PVC	Single Plast, Германия
Столик сервисный	ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Чехол декоративный на ограждение боковое	Хлопок, Красители: цвет слоновой кости, цвет серый, цвет синий, цвет бордовый	Cotton	Burmeier, Германия
Allura II, в вариантах исполнения: - Allura II 100, - Allura II 120			
Основание матрацное металлическое головная часть в сборе	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Основание матрацное металлическое ножная часть в сборе	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Изголовье деревянное в сборе	ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Изножье деревянное в сборе	ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Ограждение боковое деревянное	Дерево	Beech	Burmeier, Германия
Устройство для подтягивания	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Колесо самоориентирующееся с тормозом	Сталь	S235JR	Tente, Германия
	Полипропилен	PP	
	Резина	PKO	
Электропривод для подъема секции спинной	Полипропилен	PP	Linak, Дания
Электропривод для подъема секции бедренно-ножной	Полипропилен	PP	Linak, Дания
Электропривод для подъема основания матрацного	Полипропилен	PP	Linak, Дания
Блок питания в сборе	Полипропилен	PP	Linak, Дания
Пульт управления кроватью	Акрилонитрил стирол акрилат	ASA	Linak, Дания
Ключ блокировки клавиш на пульте управления	Полипропилен	PP	Burmeier, Германия
Кабель силовой с адаптером	Полипропилен	PP	Linak, Дания
Устройство для транспортировки и хранения	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Матрац	Полиуретан	PUR	Lück, Германия
Стойка для внутривенных вливаний	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Растомат	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Опора для вставания	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Увеличитель высоты ограждений боковых	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Буфер стенной	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
	Полипропилен	PP	
Столик сервисный	ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Dali Standard			
Основание матрацное - деревянное	Дерево	Birch, beech	Burmeier, Германия
	Сталь	S235JR	

головная часть в сборе	-металлическое	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Основание матрасное ножная часть в сборе	- деревянное	Дерево	Birch, beech	Burmeier, Германия
		Сталь	S235JR	
	-металлическое	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Изголовье деревянное в сборе		ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Изножье деревянное в сборе		ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Ограждение боковое	- деревянное	Дерево	Birch, beech	Burmeier, Германия
	-металлическое	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Устройство для подтягивания		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Колесо самоориентирующееся с тормозом	Сталь		S235JR	Tente, Германия
	Полипропилен		PP	
	Резина		PKO	
Электропривод для подъёма секции спинной		Полипропилен	PP	Linak, Дания
Электропривод для подъёма секции бедренно-ножной		Полипропилен	PP	Linak, Дания
Электропривод для подъёма основания матрасного		Полипропилен	PP	Linak, Дания
Блок питания в сборе		Полипропилен	PP	Linak, Дания
Пульт управления кровати (В)		Акрилонитрил стирол акрилат	ASA	Linak, Дания
Ключ блокировки клавиш на пульте управления		Полипропилен	PP	Burmeier, Германия
Кабель силовой с адаптером		Полипропилен	PP	Linak, Дания
Устройство для транспортировки и хранения		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Матрац		Полиуретан	PUR	Lück, Германия
Стойка для внутривенных вливаний		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Пульт управления кровати		Акрилонитрил стирол акрилат	ASA	Linak, Дания
Растомат		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Опора для вставания		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Удлинитель ложа кровати	Сталь		S235JR	Burmeier, Германия
	Дерево		Birch, beech	
Увеличитель высоты ограждений боковых		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Буфер стенной	Сталь		S235JR	Burmeier, Германия
	Полипропилен		PP	
Держатель дистанции		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Держатель для мочеприемника		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Держатель документов		ПВХ	PVC	Single Plast, Германия
Столик сервисный		ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Панель декоративная деревянная		Дерево	Birch, beech	Burmeier, Германия
Чехол декоративный на изголовье/изножье		Хлопок, Красители: цвет слоновой кости, цвет серый, цвет синий, цвет бордовый	Cotton	Burmeier, Германия
Чехол декоративный на ограждение боковое		Хлопок,	Cotton	Burmeier, Германия

		Красители: цвет слоновой кости, цвет серый, цвет синий, цвет бордовый		
Dali Standard Econ				
Основание матрасное головная часть в сборе	- деревянное	Дерево	Birch, beech	Burmeier, Германия
		Сталь	S235JR	
	-металлическое	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Основание матрасное ножная часть в сборе	- деревянное	Дерево	Birch, beech	Burmeier, Германия
		Сталь	S235JR	
	-металлическое	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Изголовье деревянное в сборе		ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Изножье деревянное в сборе		ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Ограждение боковое	- деревянное	Дерево	Birch, beech	Burmeier, Германия
	-металлическое	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Устройство для подтягивания		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Колесо самоориентирующееся с тормозом	Сталь		S235JR	Tente, Германия
	Полипропилен		PP	
	Резина		PKO	
Электропривод для подъема секции спинной		Полипропилен	PP	Linak, Дания
Электропривод для подъема секции бедренно-ножной		Полипропилен	PP	Linak, Дания
Электропривод для подъема основания матрасного		Полипропилен	PP	Linak, Дания
Пульт управления кровати		Акрилонитрил стирол акрилат	ASA	Linak, Дания
Ключ блокировки клавиш на пульте управления		Полипропилен	PP	Burmeier, Германия
Кабель силовой		Полипропилен	PP	Linak, Дания
Устройство для транспортировки и хранения		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Матрац		Полиуретан	PUR	Lück, Германия
Стойка для внутривенных вливаний		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Растомат		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Опора для вставания		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Удлинитель ложа кровати	Сталь		S235JR	Burmeier, Германия
	Дерево		Birch, beech	
Увеличитель высоты ограждений боковых		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Буфер стенной	Сталь		S235JR	Burmeier, Германия
	Полипропилен		PP	
Держатель дистанции		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Держатель для мочеприемника		Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Держатель документов		ПВХ	PVC	Single Plast, Германия
Столик сервисный		ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Панель декоративная деревянная		Дерево	Birch, beech	Burmeier, Германия
Чехол декоративный на изголовье/изножье		Хлопок, Красители: цвет слоновой кости, цвет	Cotton	Burmeier, Германия

	серый, цвет синий, цвет бордовый		
Чехол декоративный на ограждение боковое	Хлопок, Красители: цвет слоновой кости, цвет серый, цвет синий, цвет бордовый	Cotton	Burmeier, Германия
Dali Low Entry			
Основание матрацное металлическое головная часть в сборе	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Основание матрацное металлическое ножная часть в сборе	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Изголовье деревянное в сборе	ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Изножье деревянное в сборе	ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Ограждение боковое деревянное	Дерево	Birch, beech	Burmeier, Германия
Устройство для подтягивания	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Колесо самоориентирующееся с тормозом	Сталь	S235JR	Tente, Германия
	Полипропилен	PP	
	Резина	PKO	
Электропривод для подъема секции спинной	Полипропилен	PP	Linak, Дания
Электропривод для подъема секции бедренно-ножной	Полипропилен	PP	Linak, Дания
Электропривод для подъема основания матрацного	Полипропилен	PP	Linak, Дания
Блок питания в сборе	Полипропилен	PP	Linak, Дания
Пульт управления кровати (В)	Акрилонитрил стирол акрилат	ASA	Linak, Дания
Ключ блокировки клавиш на пульте управления	Полипропилен	PP	Burmeier, Германия
Кабель силовой с адаптером	Полипропилен	PP	Linak, Дания
Устройство для транспортировки и хранения	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Матрац	Полиуретан	PUR	Lück, Германия
Стойка для внутривенных вливаний	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Пульт управления кровати	Акрилонитрил стирол акрилат	ASA	Linak, Дания
Растомат	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Опора для вставания	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Удлинитель ложа кровати	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
	Дерево	Birch, beech	
Увеличитель высоты ограждений боковых	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Буфер стенной	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
	Полиуретан	PP	
Держатель дистанции	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Держатель для мочеприемника	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Держатель документов	ПВХ	PVC	Single Plast, Германия
Столик сервисный	ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Панель декоративная деревянная	Дерево	Birch, beech	Burmeier, Германия
Чехол декоративный на изголовье/изножье	Хлопок,	Cotton	Burmeier, Германия

	Красители: цвет слоновой кости, цвет серый, цвет синий, цвет бордовый		
Чехол декоративный на ограждение боковое	Хлопок, Красители: цвет слоновой кости, цвет серый, цвет синий, цвет бордовый	Cotton	Burmeier, Германия
Dali Low Entry Econ			
Основание матрацное металлическое головная часть в сборе	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Основание матрацное металлическое ножная часть в сборе	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Изголовье деревянное в сборе	ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Изножье деревянное в сборе	ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Ограждение боковое деревянное	Дерево	Birch, beech	Burmeier, Германия
Устройство для подтягивания	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Колесо самоориентирующееся с тормозом	Сталь	S235JR	Tente, Германия
	Полипропилен	PP	
	Резина	PKO	
Электропривод для подъема секции спинной	Полипропилен	PP	Linak, Дания
Электропривод для подъема секции бедренно-ножной	Полипропилен	PP	Linak, Дания
Электропривод для подъема основания матрацного	Полипропилен	PP	Linak, Дания
Пульт управления кровати	Акрилонитрил стирол акрилат	ASA	Linak, Дания
Ключ блокировки клавиш на пульте управления	Полипропилен	PP	Burmeier, Германия
Кабель силовой	Полипропилен	PP	Linak, Дания
Устройство для транспортировки и хранения	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Матрац	Полиуретан	PP	Lück, Германия
Стойка для внутривенных вливаний	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Растомат	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Опора для вставания	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Удлинитель ложа кровати	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
	Дерево	Birch, beech	
Увеличитель высоты ограждений боковых	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Буфер стенной	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
	Полипропилен	PP	
Держатель дистанции	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Держатель для мочеприемника	Сталь	S235JR	Burmeier, Германия
Держатель документов	ПВХ	PVC	Single Plast, Германия
Столик сервисный	ДСП	MFB (P2), Melamin	Burmeier, Германия
Панель декоративная деревянная	Дерево	Birch, beech	Burmeier, Германия
Чехол декоративный на изголовье/изножье	Хлопок, Красители: цвет слоновой кости, цвет	Cotton	Burmeier, Германия

	серый, цвет синий, цвет бордовый		
Чехол декоративный на ограждение боковое	Хлопок, Красители: цвет слоновой кости, цвет серый, цвет синий, цвет бордовый	Cotton	Burmeier, Германия

Массо-габаритные характеристики

Таблица 3 – Массо-габаритные характеристики.

Westfalia IV 24Volt	
Основание матрасное, ДхШ $\pm 10\%$, см	200x90
Внешние размеры кровати, $\pm 10\%$, см	212x100
Размер Рамы кровати металлической в сборе, $\pm 10\%$, мм	Длина 2100 Ширина 1020 Высота 350-800
Вес Рамы кровати металлической в сборе, $\pm 10\%$, кг	45
Размеры ограждения бокового, $\pm 10\%$, мм	1990x30x95
Вес ограждения бокового, $\pm 10\%$, кг	3
Размер изножья деревянного, $\pm 10\%$, мм	Длина 65 Ширина 1000 Высота 760-1210
Вес изножья деревянного, $\pm 10\%$, кг	17
Размер изголовья деревянного, $\pm 10\%$, мм	Длина 65 Ширина 1000 Высота 760-1210
Вес изголовья деревянного, $\pm 10\%$, кг	17
Размер устройства для подтягивания, $\pm 10\%$, мм	796x1368 Диаметр 32
Вес устройства для подтягивания, $\pm 10\%$, кг	6
Максимальная нагрузка на устройство для подтягивания, кг $\pm 10\%$	75
Предельная нагрузка на устройство для подтягивания, Н	750
Размер блока питания в сборе, $\pm 10\%$, мм	120x80x70
Вес блока питания в сборе, $\pm 10\%$, кг	0.4
Размер пульта управления кровати, $\pm 10\%$, см	17.5 x 6.5
Размер ключа блокировки клавиш на пульте управления, $\pm 10\%$, см	2.0 x 2.5
Длина кабеля силового, $\pm 10\%$, м	2.5
Размер электропривода для подъёма секции спинной, $\pm 10\%$, мм	Длина 355-465 Ширина 100 Высота 150 Диаметр 65/40
Вес электропривода для подъёма секции спинной, $\pm 10\%$, кг	1.3
Размер электропривода для подъёма секции бедренно-ножной, $\pm 10\%$, мм	Длина 305-365 Ширина 100 Высота 150 Диаметр 65/40
Вес электропривода для подъёма секции бедренно-ножной, $\pm 10\%$, кг	1.1
Размер электропривода для подъёма основания матрасного, $\pm 10\%$, мм	Длина 490-635 Ширина 80 Высота 150 Диаметр 43
Вес электропривода для подъёма основания матрасного, $\pm 10\%$, кг	2.5
Дорожный просвет (клиренс), $\pm 5\%$, мм	2050x550x160
Общий вес, кг $\pm 10\%$	136
Максимальный вес пациента, кг $\pm 10\%$	165-175
Размер матраса, $\pm 10\%$, мм	1900x890x90
Вес матраса, $\pm 10\%$, кг	5

Диаметр колеса, мм $\pm 10\%$	125
Высота колеса, мм $\pm 10\%$	160
Ширина колеса, мм $\pm 10\%$	36
Размер стойки для внутривенных вливаний, $\pm 10\%$, мм	Высота 960-1600 Диаметр 32
Вес стойки для внутривенных вливаний, $\pm 10\%$, кг	1,6
Предельная рабочая нагрузка, не менее, Н	1850
Предельная рабочая нагрузка, кг, $\pm 10\%$	185
Allura II 100	
Основание матрацное, $\pm 5\%$, см	100x200
Внешние размеры кровати, $\pm 5\%$, см	111x224
Размеры ограждения бокового, $\pm 10\%$, мм	2000x30x95
Вес ограждения бокового, $\pm 10\%$, кг	3
Размер изножья деревянного, $\pm 10\%$, мм	Длина 65 Ширина 1108 Высота 980-1480
Вес изножья деревянного, $\pm 10\%$, кг	22
Размер изголовья деревянного, $\pm 10\%$, мм	Длина 65 Ширина 1108 Высота 980-1480
Вес изголовья деревянного, $\pm 10\%$, кг	22
Размер устройства для подтягивания, $\pm 10\%$, мм	796x1368 Диаметр 32
Вес устройства для подтягивания, $\pm 10\%$, кг	6
Максимальная нагрузка на устройство для подтягивания, кг $\pm 10\%$	75
Предельная нагрузка на устройство для подтягивания, Н	750
Размер блока питания в сборе, $\pm 10\%$, мм	120x80x70
Вес блока питания в сборе, $\pm 10\%$, кг	0.4
Размер пульта управления кровати, $\pm 10\%$, см	17.5 x 6.5
Размер ключа блокировки клавиш на пульте управления, $\pm 10\%$, см	2.0 x 2.5
Длина кабеля силового, $\pm 10\%$, м	2.5
Размер электропривода для подъема секции спинной, $\pm 10\%$, мм	Длина 320-330 Ширина 160 Высота 94 Диаметр 40
Вес электропривода для подъема секции спинной, $\pm 10\%$, кг	1.6
Размер электропривода для подъема секции бедренно-ножной, $\pm 10\%$, мм	Длина 270-330 Ширина 160 Высота 94 Диаметр 40
Вес электропривода для подъема секции бедренно-ножной, $\pm 10\%$, кг	1.5
Размер электропривода для подъема основания матрацного, $\pm 10\%$, мм	Длина 555-700 Ширина 160 Высота 94 Диаметр 45
Вес электропривода для подъема основания матрацного, $\pm 10\%$, кг	2.6
Размер устройства для транспортировки и хранения, $\pm 10\%$, мм	250x80x550
Вес устройства для транспортировки и хранения, кг, $\pm 10\%$	3.1
Дорожный просвет (клиренс), $\pm 5\%$, мм	2110x959x135
Общий вес, кг $\pm 10\%$	120
Максимальный вес пациента, кг $\pm 10\%$	210-240
Размер матраца, $\pm 10\%$, мм	1900x890x90
Вес матраца, $\pm 10\%$, кг	5
Диаметр колеса, мм $\pm 10\%$	100
Высота колеса, мм $\pm 10\%$	135
Ширина колеса, мм $\pm 10\%$	36
Размер стойки для внутривенных вливаний, $\pm 10\%$, мм	Высота 960-1600

	Диаметр 32
Вес стойки для внутривенных вливаний, $\pm 10\%$, кг	1.6
Предельная рабочая нагрузка, не менее, Н	1850
Предельная рабочая нагрузка, кг $\pm 10\%$	250
Allura II 120	
Основание матрасное, $\pm 5\%$, см	120x200
Внешние размеры кровати, $\pm 5\%$, см	121x224
Размеры ограждения бокового, $\pm 10\%$, мм	2000x30x95
Вес ограждения бокового, $\pm 10\%$, кг	3
Размер изножья деревянного, $\pm 10\%$, мм	Длина 65 Ширина 1308 Высота 980-1480
Вес изножья деревянного, $\pm 10\%$, кг	24
Размер изголовья деревянного, $\pm 10\%$, мм	Длина 65 Ширина 1308 Высота 980-1480
Вес изголовья деревянного, $\pm 10\%$, кг	24
Размер устройства для подтягивания, $\pm 10\%$, мм	796x1368 Диаметр 32
Вес устройства для подтягивания, $\pm 10\%$, кг	6
Максимальная нагрузка на устройство для подтягивания, кг $\pm 10\%$	75
Предельная нагрузка на устройство для подтягивания, Н	750
Размер блока питания в сборе, $\pm 10\%$, мм	120x80x70
Вес блока питания в сборе, $\pm 10\%$, кг	0.4
Размер пульта управления кровати, $\pm 10\%$, см	17.5 x 6.5
Размер ключа блокировки клавиш на пульте управления, $\pm 10\%$, см	2.0 x 2.5
Длина кабеля силового, $\pm 10\%$, м	2.5
Размер электропривода для подъема секции спинной, $\pm 10\%$, мм	Длина 320-330 Ширина 160 Высота 94 Диаметр 40
Вес электропривода для подъема секции спинной, $\pm 10\%$, кг	1.6
Размер электропривода для подъема секции бедренно-ножной, $\pm 10\%$, мм	Длина 270-330 Ширина 160 Высота 94 Диаметр 40
Вес электропривода для подъема секции бедренно-ножной, $\pm 10\%$, кг	1.5
Размер электропривода для подъема основания матрасного, $\pm 10\%$, мм	Длина 555-700 Ширина 160 Высота 94 Диаметр 45
Вес электропривода для подъема основания матрасного, $\pm 10\%$, кг	2.6
Размер устройства для транспортировки и хранения, $\pm 10\%$, мм	250x80x550
Вес устройства для транспортировки и хранения, кг, $\pm 10\%$	3.1
Дорожный просвет (клиренс), $\pm 5\%$, мм	2110x1159x135
Общий вес, кг $\pm 10\%$	133
Максимальный вес пациента, кг $\pm 10\%$	210-240
Размер матраса, $\pm 10\%$, мм	1900x890x90
Вес матраса, $\pm 10\%$, кг	5
Диаметр колеса, мм $\pm 10\%$	100
Высота колеса, мм $\pm 10\%$	135
Ширина колеса, мм $\pm 10\%$	36
Размер стойки для внутривенных вливаний, $\pm 10\%$, мм	Высота 960-1600 Диаметр 32
Вес стойки для внутривенных вливаний, $\pm 10\%$, кг	1,6
Предельная рабочая нагрузка, не менее, Н	1850
Предельная рабочая нагрузка, кг $\pm 10\%$	250

Dali Standard, Dali Standard Econ	
Основание матрацное, $\pm 5\%$, см	90x200
Внешние размеры кровати, $\pm 5\%$, см	101x218
Размеры ограждения бокового, $\pm 10\%$, мм	2000x30x150
Вес ограждения бокового, $\pm 10\%$, кг	3
Размер изножья деревянного, $\pm 10\%$, мм	Длина 75 Ширина 1020 Высота 830-1230
Вес изножья деревянного, $\pm 10\%$, кг	15
Размер изголовья деревянного, $\pm 10\%$, мм	Длина 75 Ширина 1020 Высота 830-1230
Вес изголовья деревянного, $\pm 10\%$, кг	15
Размер устройства для подтягивания, $\pm 10\%$, мм	796x1368 Диаметр 32
Вес устройства для подтягивания, $\pm 10\%$, кг	6
Максимальная нагрузка на устройство для подтягивания, кг $\pm 10\%$	75
Предельная нагрузка на устройство для подтягивания, Н	750
Размер блока питания в сборе, $\pm 10\%$, мм	120x80x70
Вес блока питания в сборе, $\pm 10\%$, кг	0.4
Размер пульта управления кровати (В), $\pm 10\%$, см	17.0 x 6.0
Размер ключа блокировки клавиш на пульте управления, $\pm 10\%$, см	4.0 x 3.2
Длина кабеля силового, $\pm 10\%$, м	2.5
Размер электропривода для подъёма секции спинной, $\pm 10\%$, мм	Длина 355-465 Ширина 100 Высота 150 Диаметр 65/40
Вес электропривода для подъёма секции спинной, $\pm 10\%$, кг	1.25
Размер электропривода для подъёма секции бедренно-ножной, $\pm 10\%$, мм	Длина 305-365 Ширина 100 Высота 150 Диаметр 65/40
Вес электропривода для подъёма секции бедренно-ножной, $\pm 10\%$, кг	1.1
Размер электропривода для подъёма основания матрацного, $\pm 10\%$, мм	Длина 605-825 Ширина 100 Высота 150 Диаметр 65/40
Вес электропривода для подъёма основания матрацного, $\pm 10\%$, кг	2.1
Размер устройства для транспортировки и хранения, $\pm 10\%$, мм	250x80x550
Вес устройства для транспортировки и хранения, кг, $\pm 10\%$	3.1
Дорожный просвет (клиренс), $\pm 5\%$, мм	2030x1010x200
Общий вес, кг	92-97
Максимальный вес пациента, кг	165-175
Диаметр колеса, мм $\pm 10\%$	100
Высота колеса, мм $\pm 10\%$	135
Ширина колеса, мм $\pm 10\%$	36
Размер матраца, $\pm 10\%$, мм	1900x890x90
Вес матраца, $\pm 10\%$, кг	5
Размер стойки для внутривенных вливаний, $\pm 10\%$, мм	Высота 960-1600 Диаметр 32
Вес стойки для внутривенных вливаний, $\pm 10\%$, кг	1.6
Предельная рабочая нагрузка, не менее, Н	1850
Предельная рабочая нагрузка, кг $\pm 10\%$	185
Dali Low Entry, Dali Low Entry Econ	
Основание матрацное, $\pm 5\%$, см	90x200
Внешние размеры кровати, $\pm 5\%$, см	102x225
Размеры ограждения бокового, $\pm 10\%$, мм	2000x30x150

Вес ограждения бокового, $\pm 10\%$, кг	3
Размер изножья деревянного, $\pm 10\%$, мм	Длина 110 Ширина 1020 Высота 730-1280
Вес изножья деревянного, $\pm 10\%$, кг	15
Размер изголовья деревянного, $\pm 10\%$, мм	Длина 110 Ширина 1020 Высота 730-1280
Вес изголовья деревянного, $\pm 10\%$, кг	15
Размер устройства для подтягивания, $\pm 10\%$, мм	796x1368 Диаметр 32
Вес устройства для подтягивания, $\pm 10\%$, кг	6
Максимальная нагрузка на устройство для подтягивания, кг $\pm 10\%$	75
Предельная нагрузка на устройство для подтягивания, Н	750
Размер пульта управления кровати, $\pm 10\%$, см	17.5 x 6.5
Размер ключа блокировки клавиш на пульте управления, $\pm 10\%$, см	2.0 x 2.5
Длина кабеля силового, $\pm 10\%$, м	2.5
Размер электропривода для подъема секции спинной, $\pm 10\%$, мм	Длина 355-465 Ширина 100 Высота 150 Диаметр 65/40
Вес электропривода для подъема секции спинной, $\pm 10\%$, кг	1.25
Размер электропривода для подъема секции бедренно-ножной, $\pm 10\%$, мм	Длина 305-365 Ширина 100 Высота 150 Диаметр 65/40
Вес электропривода для подъема секции бедренно-ножной, $\pm 10\%$, кг	1.1
Размер электропривода для подъема основания матрасного, $\pm 10\%$, мм	Длина 605-825 Ширина 100 Высота 150 Диаметр 65/40
Вес электропривода для подъема основания матрасного, $\pm 10\%$, кг	2.1
Размер устройства для транспортировки и хранения, $\pm 10\%$, мм	250x80x550
Вес устройства для транспортировки и хранения, кг, $\pm 10\%$	3.1
Удлинение кровати, $\pm 5\%$, см	20
Дорожный просвет (клиренс), $\pm 5\%$, мм	2030x900x155
Общий вес, кг	92-97
Максимальный вес пациента, кг	155-165
Диаметр колеса, мм $\pm 10\%$	100
Высота колеса, мм $\pm 10\%$	135
Ширина колеса, мм $\pm 10\%$	36
Размер матраса, $\pm 10\%$, мм	1900x890x90
Вес матраса, $\pm 10\%$, кг	5
Размер стойки для внутривенных вливаний, $\pm 10\%$, мм	Высота 960-1600 Диаметр 32
Вес стойки для внутривенных вливаний, $\pm 10\%$, кг	1.6
Предельная рабочая нагрузка, не менее, Н	1850
Предельная рабочая нагрузка, кг $\pm 10\%$	175

Принадлежности:

Размер растомата в сложенном состоянии, $\pm 10\%$, см	23.5 x 3
Размер растомата выдвинутого, $\pm 10\%$, см	39.5
Вес растомата, $\pm 10\%$, кг	0.28
Размер опоры для вставания, $\pm 10\%$, см	15.0 x 49.0
Диаметр трубки опоры для вставания, $\pm 10\%$, см	2.3
Вес опоры для вставания, $\pm 10\%$, кг	1.500

Размер удлинителя ложа кровати, $\pm 10\%$, см	87.0 x 36
Вес удлинителя ложа кровати, $\pm 10\%$, кг	3.300
Размер увеличителя высоты ограждений боковых, $\pm 10\%$, см	196.5 x 8.5
Вес увеличителя высоты ограждений боковых, $\pm 10\%$, кг	2.300
Размер буфера стенного, $\pm 10\%$, см	14.0 x 10.0
Диаметр колеса буфера стенного, $\pm 10\%$, см	10.0
Вес буфера стенного, $\pm 10\%$, кг	0.600
Длина держателя дистанции, $\pm 10\%$, см	46
Диаметр держателя дистанции, $\pm 10\%$, см	2.2
Вес держателя дистанции, $\pm 10\%$, кг	0.870
Размер держателя для мочеприемника, $\pm 10\%$, см	17.5 x 9.0
Вес держателя для мочеприемника, $\pm 10\%$, кг	0.270
Размер держателя для документов, $\pm 10\%$, см	39.0 x 5.5 x 32.0
Вес держателя для документов, $\pm 10\%$, кг	1.550
Размер столика сервисного, $\pm 10\%$, см	100.0 x 41.0
Вес столика сервисного, $\pm 10\%$, кг	3.250
Размер панели декоративной деревянной, $\pm 10\%$, см	103x8.5x51
Вес панели декоративной деревянной, $\pm 10\%$, кг	5
Размер чехла декоративного на ограждение боковое, $\pm 10\%$, см	170x 32
Размер Чехла декоративного на изголовье/изножье, $\pm 10\%$, мм	Длина 60 Ширина 1000 Высота 410 спереди, 600 сзади

Технические характеристики

• Westfalia IV 24Volt

Блок питания в сборе	
Тип	Linak SMPS 4
Напряжение на входе	AC 230В, $\pm 10\%$, 50 Гц
макс. входной ток	AC 1.0 А
Напряжение на выходе	24 В
Ток на выходе	макс. 4.6 А
Режим работы	Непродолжительный режим работы, 2 мин. ВКЛ. / 18 мин. ВЫКЛ.
Класс электробезопасности изделия	II класс электробезопасности
Класс защиты	IP X4
Тип защиты рабочей части от токов утечки	Рабочая часть типа BF

Пульт управления кровати	
Тип	Linak HL 74
Класс защиты	IP X4

Электропривод для подъёма основания матрасного	
Тип	Linak LA 40
Усилие/установочные размеры/высота подъёма	8000 Н / 470 мм / 250 мм
Напряжение на входе	24 В
Режим работы	Непродолжительный режим работы: 2 мин. ВКЛ. / 18 мин. ВЫКЛ.
Класс защиты	IP X4

Электропривод для подъёма секции спинной	
Тип	Linak LA 27
Усилие/установочные размеры/высота подъёма	3500 Н / 320 мм / 110 мм

Напряжение на входе	24В
Режим работы	Непродолжительный режим работы 2 мин. ВКЛ. / 18 мин. ВЫКЛ.
Класс защиты	IP X4

Электропривод для подъёма секции бедренно-ножной	
Тип	Linak LA 27
Усилие / установочные размеры / высота подъема	2500 Н / 270 мм / 60 мм
Напряжение на входе	24В
Режим работы	Непродолжительный режим работы 2 мин. ВКЛ. / 18 мин. ВЫКЛ.
Класс защиты	IP X4

Генерация шума электропривода	
Уровень шума в процессе осуществления регулировок	< 50 дБ (А)

- Allura II 100, Allura II 120

Блок питания в сборе	
Тип	Linak SMPS 19
Напряжение на входе	AC 230В, ± 10 %, 50 Гц
макс. входной ток	AC 1.5 А
Напряжение на выходе	35 В
Ток на выходе	макс. 9.6 А
Режим работы	Непродолжительный режим работы, 2 мин. ВКЛ. / 18 мин. ВЫКЛ.
Класс электробезопасности изделия	II класс электробезопасности
Класс защиты	IP X4
Тип защиты рабочей части от токов утечки	Рабочая часть типа BF

Пульт управления кровати	
Тип	Linak HL 74
Класс защиты	IP X4

Электропривод для подъёма основания матрасного	
Тип	Linak LA 27
Усилие/установочные размеры/высота подъема	1900 Н / 700 мм / 505 мм
Напряжение на входе	24 В
Режим работы	Непродолжительный режим работы: 2 мин. ВКЛ. / 18 мин. ВЫКЛ.
Класс защиты	IP X4

Электропривод для подъёма секции спинной	
Тип	Linak LA 27
Усилие/установочные размеры/высота подъема	3500 Н / 320 мм / 110 мм
Напряжение на входе	24В
Режим работы	Непродолжительный режим работы 2 мин. ВКЛ. / 18 мин. ВЫКЛ.
Класс защиты	IP X4

Электропривод для подъёма секции бедренно-ножной	
Тип	Linak LA 27
Усилие / установочные размеры / высота подъема	2500 Н / 270 мм / 60 мм
Напряжение на входе	24В
Режим работы	Непродолжительный режим работы 2 мин. ВКЛ. / 18 мин. ВЫКЛ.

Класс защиты	IP X4
Генерация шума электропривода	
Уровень шума в процессе осуществления регулировок	< 50 дБ (А)

- Dali Standard, Dali Low Entry

Устройство управления	
	Тип: CBSTI 01
Рабочее напряжение сети	От внешнего источника электропитания, тип SMPS 12
Ток на выходе	8 А
Режим работы	Непродолжительный режим работы: 2 мин. ВКЛ. / 18 мин. ВЫКЛ.
Класс защиты	IPX6
Класс электробезопасности изделия	II класс электробезопасности
Тип защиты рабочей части от токов утечки	Рабочая часть типа BF

Свойства преобразователя (действительно для: CBSTI 01 устройства управления и пульта управления (В))	
Частотный диапазон передачи	2400 МГц - 2485 МГц
Тип	BLUETOOTH Low Energy BLE 4.2
Модуляция	GFSK
Максимальная эффективная мощность излучения (ERP)	10 дБм
Батарейка Пульт управления (В)	Литиевая батарея CR 2032.

Блок питания в сборе	
	Тип
	SMPS 12
Напряжение на входе	230В~(-15% / + 10%)
Потребление тока в режиме хранения/ожидания	<0.5 Вт
Входной ток	1.8 А макс.
Напряжение на выходе	32В
Ток на выходе	4.5 А
Режим работы	Непродолжительный режим работы: 2 мин. ВКЛ. / 18 мин. ВЫКЛ.
Класс защиты	IPX4
Класс электробезопасности изделия	II класс электробезопасности

Пульт управления кровати	
Тип	HBSTI
Класс защиты	IPX6

Электропривод для подъёма основания матрасного	
Тип	Linak LA 24
Усилие/высота подъема	1400 Н / 405 мм
Напряжение на входе	24В
Класс защиты	IPX4

Электропривод для подъёма секции спинной	
Тип	Linak LA 24
Усилие/высота подъема	3500 Н / 110 мм
Напряжение на входе	24В
Класс защиты	IPX4

Режим работы	Непродолжительный режим работы 2 мин. ВКЛ. / 18 мин. ВЫКЛ.
--------------	--

Электропривод для подъёма секции бедренно-ножной	
Тип	Linak LA 24
Усилие/высота подъема	2500 Н / 60 мм
Напряжение на входе	24 В
Класс защиты	IP X4
Режим работы	Непродолжительный режим работы 2 мин. ВКЛ. / 18 мин. ВЫКЛ.

Генерация шума электродвигателя	
Уровень шума в процессе осуществления регулировок	< 50 дБ (А)

- Dali Standard Econ, Dali Low Entry Econ.

Устройство управления	
Тип	СА 40
Рабочее напряжение электросети	100 – 240В, 50/60 Гц
Режим работы	Непродолжительный режим работы: 2 мин. ВКЛ. / 18 мин. ВЫКЛ.
Класс защиты	IPX6
Класс электробезопасности изделия	II класс электробезопасности
Тип защиты рабочей части от токов утечки	Рабочая часть типа BF

Кабель силовой	
Тип	H05 BQ-F 2 x 0.75 мм2

Пульт управления кровати	
Тип	HL7X
Класс защиты	IPX4

Электропривод для подъёма основания матрасного	
Тип	Linak LA 24
Усилие/высота подъема	1400 Н / 405 мм
Напряжение на входе	24 В
Класс защиты	IP X4
Режим работы	Непродолжительный режим работы 2 мин. ВКЛ. / 18 мин. ВЫКЛ.

Электропривод для подъёма секции спинной	
Тип	Linak LA 24
Усилие/высота подъема	3500 Н / 110 мм
Напряжение на входе	24 В
Класс защиты	IPX4
Режим работы	Непродолжительный режим работы 2 мин. ВКЛ. / 18 мин. ВЫКЛ.

Электропривод для подъёма секции бедренно-ножной	
Тип	Linak LA 24
Усилие/высота подъема	2500Н / 60 мм
Напряжение на входе	24 В
Класс защиты	IPX4
Режим работы	Непродолжительный режим работы 2 мин. ВКЛ. / 18 мин. ВЫКЛ.

Генерация шума электродвигателя	
Уровень шума в процессе осуществления регулировок	< 50 дБ (А)

Опции регулировки

Westfalia IV 24Volt, Allura II 100, Allura II 120
Диапазон электрической регулировки высоты для основания матрасного: 35 - 80 см. ($\pm 5\%$)
Электрическая регулировка спинной секции от 0° до 70°.
Электрическая регулировка бедренно-ножной секции от 0° до 35°.

Dali Standard, Dali Standard Econ Dali Low Entry, Dali Low Entry Econ			
	Модель кровати		
	Dali Standard, Dali Standard Econ	Dali Low Entry	Dali Low Entry Econ
Диапазон электрической регулировки высоты для основания матрасного	40 - 80 см ($\pm 5\%$)	32 - 72 см ($\pm 5\%$)	23 - 63 см ($\pm 5\%$)
Регулировка спинной секции	0° до 70°		
Регулировка бедренно-ножной секции	0° до 35°		

Дополнительные характеристики

Усилие необходимое для нажатия на рычаг включения тормоза колес не более 150 Н (15 кг).

Усилие, необходимое для перемещения ненагруженной кровати (без пациента, матраса, принадлежностей) по ровному бесшовному каменному полу с расторможенными колесами не более 100 (Н) (10 кг).

Усилие, необходимое для передвижения кровати с предельной рабочей нагрузкой по ровному бесшовному каменному полу с расторможенными колесами не более 200 (Н) (20 кг).

Усилие, необходимое для передвижения кровати с предельной рабочей нагрузкой по ровному бесшовному каменному полу с заторможенными колесами не менее 300 (Н) (30 кг).

Высота над матрасом: > 220 мм.

Зазор между ограждениями боковыми и основанием матрасным: <120 мм.

Маркировка и упаковка

Поставка кровати осуществляется в разобранном состоянии, ее установка выполняется на складе. Сборка производится на месте техническим персоналом оператора. Сборка может выполняться одним или двумя лицами.

Макет маркировки на корпусе кровати содержит следующую информацию:

Информация	Символ
Наименование изделия	-

Номер по каталогу	
Код партии	
Дата изготовления	
Информация о производителе	
Информация о рабочем цикле	-
Информация о напряжении сети питания	-
Информация о частоте сети питания	-
Использовать только в помещении	
Рабочая часть типа В	
Внимание, см. руководство по эксплуатации	
Степень защиты по классификации IP	IPX4
Обратитесь к инструкции по применению	
Предельная рабочая нагрузка	 
Маркировка CE	CE
Особая утилизация	
Указание стандарта	ГОСТ 19917-2014
Номер и дата выдачи регистрационного удостоверения	-
Информация об уполномоченном представителе производителя на территории РФ	-

Макет транспортной маркировки содержит следующую информацию:

Информация	Символ
Наименование изделия	-
Информация о производителе	-
Информация об уполномоченном представителе производителя на территории РФ	-
Штрих-код	-

Макет маркировки на устройстве для подтягивания:

MAX	Максимальная нагрузка
75 kg	кг

Макет маркировки на наружной части кровати:

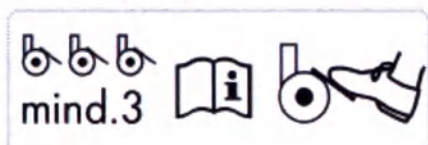
Использовать матрас только одобренный производителем.

Внимание, см. руководство по эксплуатации	
Обратитесь к инструкции по применению	

Макет маркировки на внешней стороне изголовья кровати:

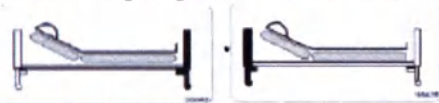
Максимальный вес пациента, кг	
Безопасная рабочая нагрузка, кг	
Кровать медицинская не предназначена для использования у пациентов, размер тела и вес которых падает ниже следующих показателей: Рост: 146 см, Вес: 40 кг, Индекс массы тела "ИМТ": 17 или для маленьких детей.	Minimum resident measurements/weight: Height: 146 cm, weight: 40 kg; Body mass index "BMI": 17

Макет маркировки на нижней части кровати:



Убедитесь, что тормоза задействованы как минимум на трех колесах.

Макет маркировки на изголовье/изножье кровати:



Указывает на изголовье или изножье кровати.

Знак Неионизирующей радиации



Макет QR-кода:



Соответствие стандартам Российской Федерации

ГОСТ Р 50444-2020 «Приборы, аппараты и оборудование медицинские. Общие технические условия»,

ГОСТ Р МЭК 60601-1-2010 «Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик»,

ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик.

Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания

ГОСТ Р МЭК 60601-1-6-2014 «Изделия медицинские электрические. Часть 1-6. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик.

Дополнительный стандарт. Эксплуатационная пригодность»

ГОСТ 30324.2.38-2012 (IEC 60601-2-38:1996) Изделия медицинские электрические. Часть 2-38. Частные требования безопасности к кроватям медицинским электрическим

ГОСТ 19917-2014 «Мебель для сидения и лежания. Общие технические условия»,

Эксплуатационной документации.

ГОСТ Р ИСО 15223-1-2014 Изделия медицинские. Символы, применяемые при

маркировании на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования

ГОСТ Р МЭК 62366-2013 «Изделия медицинские. Проектирование медицинских изделий с учетом эксплуатационной пригодности»,

ГОСТ 31214-2016 «Изделия медицинские. Требования к образцам и документации, представляемым на токсикологические, санитарно-химические исследования, испытания на стерильность и пирогенность».

ГОСТ Р 52770-2016. «Изделия медицинские. Требования безопасности. Методы санитарно-химических и токсикологических испытаний».

ГОСТ ISO 10993-1-2011. «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования».

ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009. «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 2. Требования к обращению с животными».

ГОСТ ISO 10993-5-2011. «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследование на цитотоксичность: методы invitro».

ГОСТ ISO 10993-10-2011. «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия».

ГОСТ ISO 10993-12-2015 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий». Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы»

ГОСТ 31209-2003 «Контейнеры для крови и ее компонентов. Требования химической и биологической безопасности и методы испытаний».

ГОСТ 4011-72. «Вода питьевая. Методы измерения массовой концентрации общего железа». п.2

ГОСТ 31870-2012 «Вода питьевая. Определение содержания элементов методами атомной спектроскопии» п. 4

МУК 4.1.3166-14 «Газохроматографическое определение гексана, гептана, ацетальдегида, ацетона, метилацетата, этилацетата, метанола, изопропанола, акрилонитрила, н-пропанола, н-пропилацетата, бутилацетата, изобутанола, н-бутанола, бензола, толуола, этилбензола, м-, о- и п-ксилолов, изопропилбензола, стирола, α - метилстирола в воде и водных вытяжках из материалов различного состава».

ГОСТ Р 55227-2012 «Вода. Методы определения содержания формальдегида» п. 6

И-880-71 «Инструкция по санитарно-химическому исследованию изделий, изготовленных из полимерных и других синтетических материалов, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами»

МР 1941-78 «Методические рекомендации по определению хлористого винила»

МУК 4.1.3169-14 «Газохроматографическое определение диметилфталата, диметилтерефталата, диэтилфталата, дибутилфталата, бутилбензилфталата, бис(2-этилгексил)фталата и диоктилфталата в воде и водных вытяжках из материалов различного состава»

«Методические указания по санитарно-гигиенической оценке резиновых и латексных изделий медицинского назначения» от 19.12.1986 № 4077-86

Транспортирование, хранение и эксплуатация

Условие транспортирования:

Изделия транспортируются всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта в соответствии с условиями:

температура воздуха от +5°C до +40°C при относительной влажности от 50% до 70% (неконденсирующаяся) и атмосферном давлении 800 – 1060 гПа.

Условия хранения:

Хранить изделие в упаковке изготовителя в сухом, чистом месте, вдали от источников тепла и прямых солнечных лучей, при контролируемой температуре.

температура воздуха от +5°C до +40°C при относительной влажности от 50% до 70% (неконденсирующаяся) и атмосферном давлении 800 – 1060 гПа.

Условия эксплуатации:

Температура воздуха от +10°C до +40°C при относительной влажности от 20% до 90% (неконденсирующаяся) и атмосферном давлении 800 – 1060 гПа.

Сведения о стерильности изделия, очистке и дезинфекции.

Изделие поставляется нестерильным.

Информация о технике безопасности при очистке и дезинфекции

Процедура очистки представляет собой одно из самых важных мероприятий, а также требование для успешной химической дезинфекции.

В случае, когда кровать занята одним и тем же пациентом, ежедневная очистка кровати в большинстве случаев достаточна.

Дезинфекция колес самоориентирующихся с тормозом необходима только в тех случаях, когда они визуально загрязнены инфекционными или потенциально инфекционными материалами (кровь, фекалии, гной), или на основании распоряжений врача при наличии какого-либо инфекционного заболевания.

До того момента, как кровать будет занята новым пациентом, она должна быть сначала убрана и дезинфицирована посредством протирания!

Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой значительный ущерб кровати и ее электрическому оборудованию, и привести к последующим повреждениям:

- Отсоедините вилку электропитания. После отсоединения, вилка электропитания должна находиться в таком месте, которое позволило бы избегать чрезмерного контакта с водой или другими очищающими растворами (поместите в полиэтиленовый мешок).
- Убедитесь в том, что все вставки разъема на самой кровати подсоединены надлежащим образом.
- Убедитесь в том, что никакие электрические детали не имеют каких-либо признаков внешних повреждений; в противном случае вода или чистящие средства могут проникнуть внутрь изделия. Все это может привести к возникновению технических неисправностей или повреждению электрических деталей.
- Перед тем как повторно приступить к эксплуатации кровати, убедитесь в отсутствии остаточной влаги на электрических контактах с помощью сушки или обдува вилки электропитания.
- Электрические детали не должны подвергаться воздействию струи воды, очистителя высокого давления или других аналогичных устройств! Очистку проводить исключительно влажной тканью (главным образом, под давлением, но, без разбрызгивания воды)!
- Если у вас есть основания полагать, что вода или любая другая жидкость попали на электрические детали, немедленно отсоедините вилку электропитания, и не вставляйте ее обратно в розетку. В том случае если уже произошло отключение от источника электропитания, удостоверьтесь в том, что вилка электропитания не подключена к нему вновь. Сообщите об этом незамедлительно дежурному оператору.
- Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой значительный ущерб кровати и ее электрическому оборудованию, и привести к последующим повреждениям!

План очистки и дезинфекции

- Уберите постельное белье, передайте его в прачечную.
- Произведите очистку на всех поверхностях. Данная процедура также подходит для пульта управления кровати.
- В случае если кровать визуально загрязнена инфекционными или потенциально инфекционными материалами, то она должна быть подвергнута процедуре дезинфекции.
- Дезинфекция колес самоориентирующихся с тормозом необходима только в том случае, если они визуально загрязнены инфекционными или потенциально инфекционными материалами.

Постоянная дезинфекция необходима только в больницах в тех случаях, когда у пациента выявлен мультирезистентный патогенный микроорганизм (например, метициллин-устойчивый золотистый стафилококк).

Чистящие и дезинфицирующие средства

Внимательно отнеситесь к следующим рекомендациям в целях максимально долгого сохранения функциональных особенностей кровати и ее эксплуатационной пригодности.

- Поверхности не должны иметь следов повреждений. Любое повреждение должно быть устранено незамедлительно.
- Мы рекомендуем (влажную) очистку с использованием чистящих салфеток. При выборе чистящих средств убедитесь в том, что выбранные средства являются чистящими средствами мягкого действия (безопасно для кожи и поверхностей) и безвредны для окружающей среды. Могут использоваться стандартные бытовые чистящие средства.
- Для очистки и ухода за металлическими частями лучшим средством будет являться влажный кусок ткани и бытовое чистящее средство.
- Несмотря на отличное механическое сопротивление, любые царапины, следы от ударов и т.п., повредившие всю поверхность целиком, должны быть устранены с помощью пригодного восстанавливающего вещества, позволяющего предотвращать проникновение влаги.

Обращение с чистящими и дезинфицирующими средствами:

- Следуйте инструкциям по эксплуатации отдельных чистящих и дезинфицирующих средств, разработанных их производителями. Особое внимание следует уделять их точной дозировки! Мы рекомендуем использовать автоматические дозирующие устройства.
- Подготовку растворов всегда осуществляйте с использованием холодной воды во избежание образования испарений, раздражающих слизистые оболочки.
- Для исключения непосредственного контакта с кожей - носите перчатки.
- Не храните готовые растворы для дезинфекции поверхностей в открытых контейнерах с находящейся в них ветошью для протирки. Обязательно закрывайте все контейнеры!
- Используйте запечатываемые сосуды с пульверизаторами насосного типа для увлажнения ветоши для протирки.
- Проветривайте помещение после завершения процедуры дезинфекции.
- Осуществляйте процедуру дезинфекции посредством протирки; не осуществляйте процедуру дезинфекции посредством распыления! При распылении большая часть дезинфицирующего вещества выделяется в виде водяной пыли, и может попасть внутрь при дыхании.
- Помимо всего прочего, эффект протирания играет значительную роль.
- Не используйте спирт для дезинфекции больших поверхностей.

Техническая эксплуатация

1 Сборка кровати

Сборка осуществляется квалифицированным персоналом, направляемым оператором.

Инструменты

Для получения четкой уверенности в том, что все детали кровати плотно затянуты, все винты с накатанной головкой, используемые в каркасе кровати, должны быть затянуты с помощью сборочного ключа (см. рисунок ниже).

Затягивание винтов рукой является недостаточным, и может стать результатом того, что детали кровати ослабнут в процессе использования.

→ Затяните все винты с накатанной головкой, используемые в каркасе кровати, с помощью сборочного ключа.



Рис. Сборочный ключ

Требования к местонахождению

При выборе места использования следует принимать к сведению следующие аспекты, связанные с безопасностью:

Для размещения всего диапазона регулировки кровати необходимо достаточно места. Предметы мебели, подоконники, скатные крыши, и т.п. не должны мешать осуществлению настроек.

Пространство под кроватью должно оставаться свободным.

Перед тем как использовать кровать на паркетном полу, убедитесь в том, что колеса самоориентирующиеся с тормозом не оставляют пятна на паркетном лаке. Кровать может использоваться на керамической плитке, ковровом покрытии, линолеуме или ламинате без причинения какого-либо ущерба. Компания Burmeier GmbH & Co. KG не несет ответственность за какой-либо ущерб, который может быть причинен ежедневной эксплуатацией кровати на половом покрытии.

Надлежащим образом установленная электрическая розетка должна находиться в непосредственной близости от кровати (при наличии такой возможности), и должна быть доступна в любой момент времени.

ВНИМАНИЕ

Повреждение полового покрытия

Повреждение полового покрытия может произойти в процессе сборки и демонтажа кровати из-за колес или особенностей поверхности пола.

Для предотвращения повреждений полового покрытия рекомендуется осуществлять сборку и разборку кровати с осторожностью и на защитных покрытиях.

1.1 Сборка кровати для вариантов исполнения Dali Standard, Dali Standard Econ, Dali Low Entry, Dali Low Entry Econ

Основание матрасное

Для соединения основания матрасного и колес самоориентирующихся с тормозом кровати рекомендуется действовать в следующем порядке:

1. В первую очередь освободите ограждения боковые и устройство для подтягивания от средств складского хранения, и отложите их в сторону.
2. Освободите две половины основания матрасного от средств складского хранения.
3. Расположите верхнюю часть половины основания матрасного перпендикулярно полу. Два приспособления для подтягивания руками должны быть направлены вниз, в то время как электроприводы должны быть направлены вверх.
4. Теперь ослабьте 4 винта с накатанной головкой в нижней части половины основания матрасного. Не отвинчивайте полностью винты с накатанной головкой. Оставьте их в резьбе примерно на два оборота.
5. Далее возьмите нижнюю часть половины основания матрасного и переверните ее через верхнюю часть половины основания матрасного. Затем вставьте вместе две половины основания матрасного.
6. Вручную (только) затяните 4 винта с накатанной головкой (не использовать плоскогубцы!).

7. Соедините подъёмный механизм электродвигателя с опорной основой матрасным в нижней части (ножная секция). Для выполнения данного действия, вставьте установочные штифты через держатель и подъёмную штангу. Зафиксируйте штифт посредством отгибания зажимного рычага назад.

8. Как только будет произведена компоновка, положите основание матрасное на пол.

Шасси (Изголовье, Изножье)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

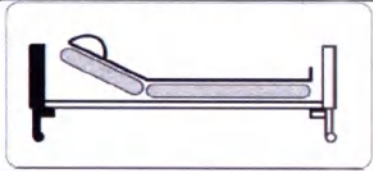
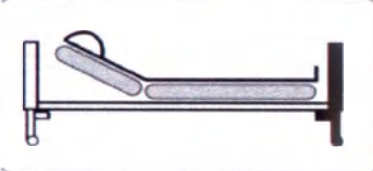
Опасность, вызванная положением Тренделенбурга

Несоблюдение рекомендаций может повлечь за собой серьезное телесное повреждение у лица, находящегося в кровати.

Изголовье и изножье кровати должны быть четко дифференцированы! Смещение ведет к нежелательному положению Тренделенбурга, вместо положения обратного Тренделенбурга.

При сборке кровати следует следить за тем, чтобы не перепутать шасси.

Для идентификации шасси использованы различные этикетки.

Самоклеящаяся этикетка на шасси передней спинки кровати (изголовье)	
Самоклеящаяся этикетка на шасси задней спинки кровати (изножье)	

Для сборки шасси выполните следующие действия:

1. Ослабьте два винта с накатанной головкой, находящиеся ниже основания матрасного рядом с двумя патрубками приспособления для подтягивания руками. Не отвинчивайте винты полностью.

2. Совместите шасси передней спинки кровати и основание матрасное. Удостоверьтесь в том, что самоклеящиеся этикетки совпадают!

Для выполнения данного действия поднимите основание матрасное за головную часть. Вставляйте две соединительные детали шасси головной секции в трубки опорной рамы для матраса на максимально возможное расстояние.

Примечание: наибольший зазор между опорной рамой для матраса и угловыми стойками рамы шасси не должен превышать 5 мм.

3. Затяните вручную 4 винта с накатанной головкой. Для затягивания винтов не используйте плоскогубцы!

4. Повторите процедуру для шасси нижней секции.

Ограждения боковые

Кровать оснащена либо деревянными, либо металлическими боковыми ограждениями в целях предотвращения случайного падения пациента. Ограждения боковые изготовлены из стержней (деревянных или металлических) с пластиковыми торцевыми заглушками. Ограждения боковые с легкостью фиксируются на кровати. В случае

необходимости, они могут быть отрегулированы вручную или опущены средним медицинским персоналом.

На шасси установлена одна направляющая штанга слева и справа. Направляющая штанга ограждения бокового с двумя зажимными устройствами для стержней находится на каждой из них. Направляющие штанги ограждения бокового собраны предварительно на заводе. Стержни могут быть закреплены на зажимных приспособлениях быстро и без особых усилий благодаря простой сборке-фиксации.

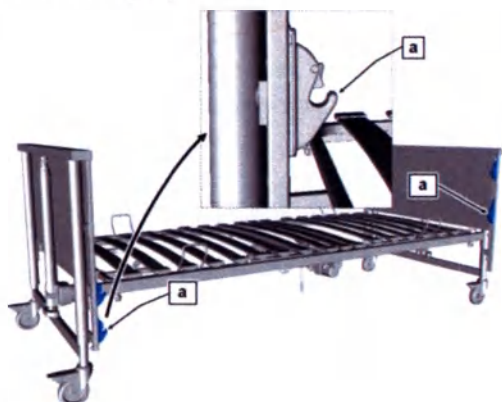
Установка деревянных ограждений боковых

ВНИМАНИЕ

Ограждения боковые

Неправильно установленные ограждения боковые могут упасть и причинить ущерб имуществу, или стать причиной незначительной травмы.

После установки каждого ограждения бокового проверьте его надлежащую фиксацию в зажимном устройстве.

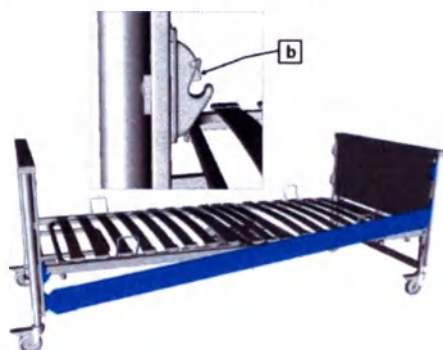


Важная информация: Направляющие штанги должны быть установлены диагонально друг другу до начала процедуры сборки. Для выполнения данного действия поднимите направляющую штангу за головную часть, и опустите направляющую штангу за нижнюю часть.

Начните с шасси передней спинки кровати с правой стороны кровати, и выполните следующие действия:

Закрепите один конец деревянного бруска в зажимном приспособлении [a].

Примечание: Паз бруска должен быть обращен внутрь, а закругленная сторона бруска должна быть обращена вверх.



Вставьте один конец бруска в нижнее зажимное приспособление (головная часть).
Вставьте другой конец бруска в зажимное приспособление (нижняя часть).

Брусок должен быть надежно зафиксирован посредством кнопки фиксатора [b]. Убедитесь в том, что брусок находится в надежном зацеплении, перемещая его рукой вверх и вниз.



Повторите последние действия для установки второго, третьего и четвертого бруска.

Установка металлических ограждений боковых.

Продолжайте действовать таким же образом, что и при установке деревянных ограждений боковых.

Электрическое соединение

До подключения вы должны снять упаковочный материал со всех кабелей.

Четыре приводных электродвигателя используют электроэнергию блока питания. Все концевые штекерные муфты приводного электродвигателя подключаются к блоку управления на заводе, и защищены специальной крышкой для предотвращения непредумышленного удаления. Две концевые штекерные муфты на концах скрученного кабеля должны быть вставлены в правый подъемный электродвигатель шасси передней спинки или шасси задней спинки кровати под опорной рамой для матраса.

ВНИМАНИЕ

Причинение вреда имуществу по причине некорректной прокладке кабелей.

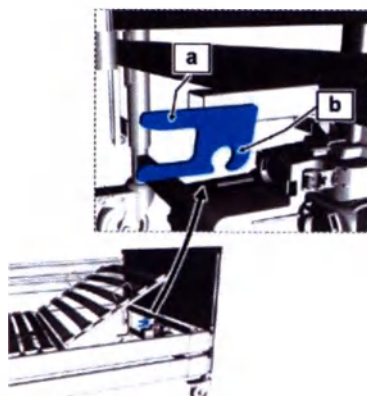
Прокладывание всех кабелей требует внимательного отношения.

Удостоверьтесь в том, что кабели не повреждены, отсутствуют петли, а также в том, что кабели не зажаты подвижными частями.

Электропровод не должен попадать под колеса кровати при ее движении!

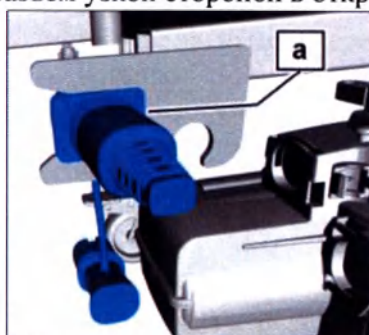
Подключите разъем с контактами, расположенными под прямым углом (для приводного электродвигателя), к шасси задней спинки кровати, и установите разгрузку натяжения.

Только при крайней необходимости (как правило, соединительный разъем предварительно установлен на заводе-изготовителе): Закрепите соединительный разъем в разгрузке натяжения, которая находится под опорной рамой для матраса в головной части (см. следующий рисунок).



Разгрузка натяжения предоставляется с двумя открытыми вставками: [a] для медицинских кроватей моделей Dali standard, Dali Low Entry Econ and Dali Low Entry и [b] для Dali Standard Econ.

В Dali standard, Dali Low Entry Econ and Dali Low Entry: Вставьте соединительный разъем узкой стороной в открытую вставку разгрузки натяжения [a].



В Dali Low Entry Econ: Навинтить кабель 230 вольт на небольшую открытую вставку разгрузки натяжения как показано на рис. [b].

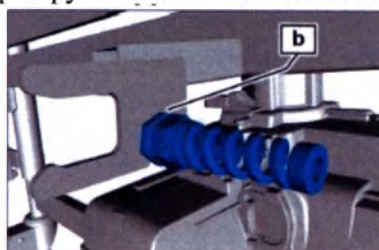


Схема разводки контактов (стандарт/CBSTI 01)

Схема разводки контактов для системы привода с пультом управления кровати В		
1	Электродвигатель для спинки	
2	Электродвигатель для подъема шасси передней спинки	
3	Для установки в положение "поддержка для бедер"	

4	Электродвигатель для подъема шасси задней спинки	
5	Источник электропитания	

Примечание: Для исключения случаев неправильного подключения подъемных электродвигателей, кабели подъемных электродвигателей головной и нижней части нумеруются соответствующим образом (2 для подъемного электродвигателя головной части и 4 для подъемного электродвигателя нижней части). Данные номера указаны на соединительных линиях подъемных электродвигателей соответственно. До подключения обязательно сопоставьте номера, указанные на кабелях, с номерами на подъемных электродвигателях.

Схема разводки контактов (Dali Low Entry Econ /CA 40)

Схема разводки контактов для системы привода с кабелями		
1	Электродвигатель для спинки	
2	Электродвигатель для подъема шасси передней спинки	
3	Для установки в положение "поддержка для бедер"	
4	Электродвигатель для подъема шасси задней спинки	
5	Комплект кабелей	
6	Источник электропитания	

Примечание: Для исключения случаев неправильного подключения подъемных электродвигателей, кабели подъемных электродвигателей головной и нижней части нумеруются соответствующим образом (2 для подъемного электродвигателя головной части и 4 для подъемного электродвигателя нижней части). Данные номера указаны на соединительных линиях подъемных электродвигателей соответственно. До подключения обязательно сопоставьте номера, указанные на кабелях, с номерами на подъемных электродвигателях.

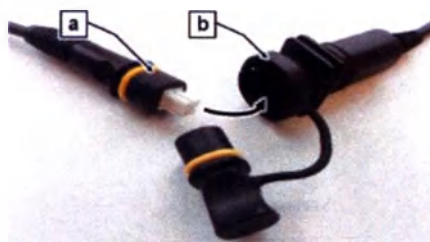
Подключение штепсельного соединения блока питания

ВНИМАНИЕ

Неправильное соединение

Система не может быть использована в случае неправильного соединения штепсельного соединения блока питания с соответствующим соединительным разъемом. Класс защиты IPX4 не может быть гарантирован.

Соединительный разъем штепсельного соединения блока питания [a] должен быть подключен надлежащим образом к соединительному разъему [b] (вставка разъема используется только в одном направлении. В случае невозможности соединения (подключения) не допускайте чрезмерного применения силы, поверните вставку разъема на пол-оборота и попробуйте еще раз).



Соедините 6-штыревой соединитель штепсельного соединения блока питания [a] с соответствующей розеточной частью линии сети электропитания [b], выходящей из блока управления.

Убедитесь в том, что все вставки разъема вставлены надлежащим образом.

1.2. Сборка кровати варианта исполнения: Westfalia IV 24Volt

Шасси и рама кровати металлическая в сборе

Действуйте в следующем порядке для сборки/соединения рамы кровати металлической в сборе с шасси:

1. Активируйте тормоза на колесах шасси



2. Вставьте вилку блока питания в гнездо

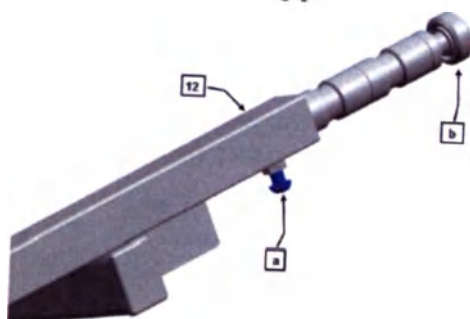
3. Подключите блок питания к розетке разъема электропитания.

4. Отрегулируйте шасси до их максимально высокой позиции



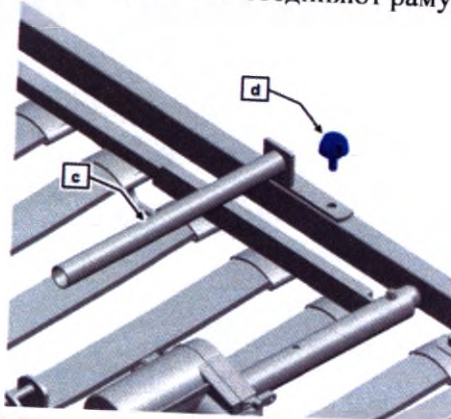
Для того чтобы облегчить следующие действия по сборке, вы можете снять блок питания и отложить его в сторону.

5. Ослабьте оба винта [a], используемые для блокировки направляющих цилиндров [b].



6. В следующую очередь извлеките оба направляющих цилиндра из шасси. Расстояние должно быть отрегулировано пропорционально ширине основания матраса (например, направляющим цилиндром и квадратной трубой).
7. После этого, прикрепите и затяните винты снова [a] несильно и от руки.
8. Ослабьте оба винта [d] для снятия обеих крепежных скоб [c], закрепленных под рамой основания матраса.

Крепежные скобы соединяют раму и шасси.

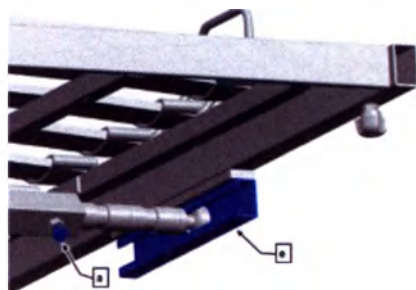


9. После снятия обеих крепежных скоб, вставьте по одной скобе в каждый открытый конец поперечного патрубка на шасси.
10. Поднимите раму кровати над шасси.



Удостоверьтесь в том, что нижняя опора для ног расположена над двигателем регулировки по высоте [14].

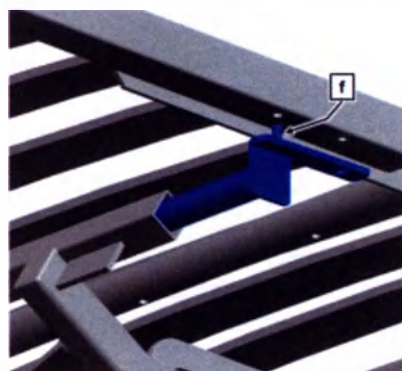
11. Вставьте направляющие цилиндры в соответствующие направляющие [e], расположенные снизу рамы.



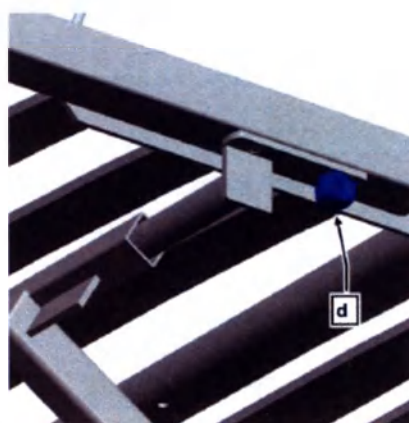
12. Зацентрировать направляющие цилиндры таким образом, чтобы они свободно вставлялись в направляющие.

13. После этого, повторно закрепить и полностью затянуть винты [a].

14. Слегка поднять раму основания матраса, и подтянуть крепежные скобы вверх таким образом, чтобы короткий шплинт [f] зацеплял раму.



15. Привинтите крепежные скобы соответствующими винтами [d] к раме, и затяните их рукой.

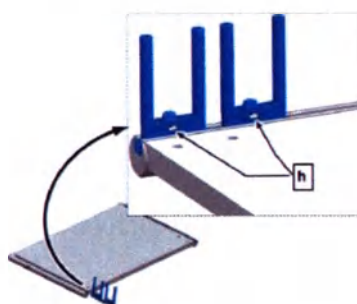


Изножье деревянное, изголовье деревянное, ограждения боковые

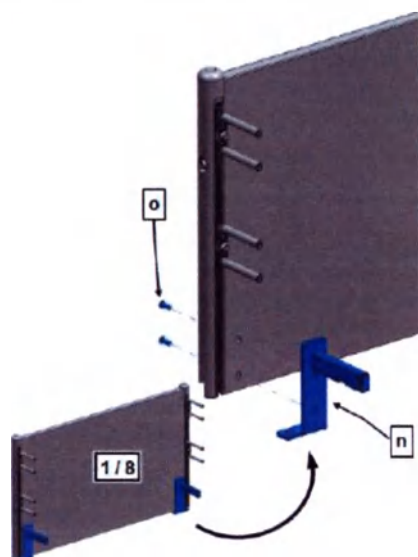
Изножье деревянное, изголовье деревянное идентичны друг другу.



1. Ослабьте все четыре винта [g] на концах рамы. Не вынимайте винты полностью.
2. Достаньте изножье деревянное и изголовье деревянное



3. Вставьте направляющие ограждений боковых, вначале заостренным концом, в направляющие ползки изголовья и изножья, а затем поднимайте шпильки [h] до момента их полного зацепления.
Не перепутайте правую и левую стороны! Отверстия в шпильках [h] должны смотреть внутрь по направлению к кровати.



4. Поместите изножье и изголовье на резьбовые штыри соединительных деталей [п], и закрепите их на месте посредством муфтовых гаек [о].



5. Вставьте изголовье деревянное [8] в длинные трубки рамы, и закрепите их на месте с помощью двух винтов [g], расположенных на раме.
6. Сдвигайте штанги ограждений боковых по штырям [h].

Закругленная сторона штанг должна быть направлена вверх, а утопленная ручка - внутрь по направлению к кровати.



7. Положите другую сторону ограждений боковых на раму.



8. Сдвигайте изножье деревянное [1] наполовину по длинным трубкам рамы, и оставьте ее в данной позиции.
9. Сдвиньте ограждения боковые, которые все еще находятся на раме по штырям на изножье деревянном.



10. Полностью сдвиньте изножье деревянное [1] в длинные трубки на раме, и закрепите ее посредством двух винтов [g], находящихся на раме.

Электрическое соединения

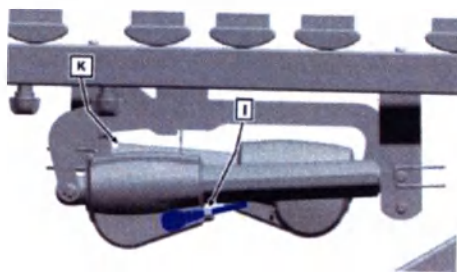
Три приводных двигателя получают электричество от блока питания. Два штекера на концах скрученного кабеля должны быть вставлены в правые (правильные/надлежащие) приводные двигатели под рамой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

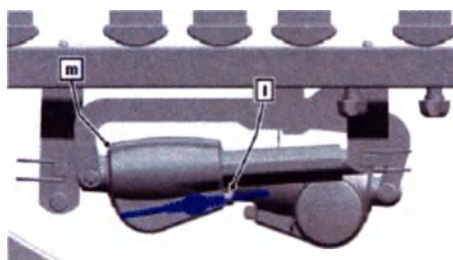
Имуществу может быть причинено повреждение по причине ненадлежащей прокладки кабелей.

1. Прокладка всех кабелей должна осуществляться осторожно.
2. Удостоверьтесь в том, что ни один кабель не поврежден, что отсутствуют петли, и что кабели не раздавлены движущимися частями (детальями).
3. При перемещении медицинской кровати электрический кабель не должен попадать под ее колеса!

1. Разместите кабели приводного двигателя и пульта управления под рамой основания матраса.



2. Вставьте штекер тянущегося кабеля в приводной двигатель спинной секции [k] (длинный двигатель).
3. Надежно закрепите кабель посредством фиксации кабельного зажима [i] в отверстии, предназначенном для этой цели.

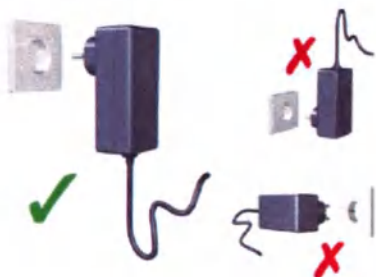


4. Вставьте штекер на конце кабеля в приводной двигатель [m] тазобедренной секции (короткий двигатель).
5. Надежно закрепите кабель посредством фиксации кабельного зажима [i] в отверстии, предназначенном для этой цели.

Подключение блока питания

Действуйте в следующем порядке:

1. Подключите блок питания к розетке.
Кабельный вывод должен висеть по направлению вниз
2. Подсоедините штекер для кабеля низкого напряжения к розетке.



Часть В: Рис. 1: Подключение блока питания

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Повреждение блока питания

Несоблюдение представленных здесь рекомендаций может стать причиной возникновения невозможных сбоях блоков питания и короткого замыкания в стенной розетке.

Стенная розетка, которую вы намерены использовать для подключения блока питания, НЕ ДОЛЖНА находиться под кроватью. В противном случае, движущаяся рама основания матраса может вырвать блок питания из электрической розетки во время горизонтальных регулировок.

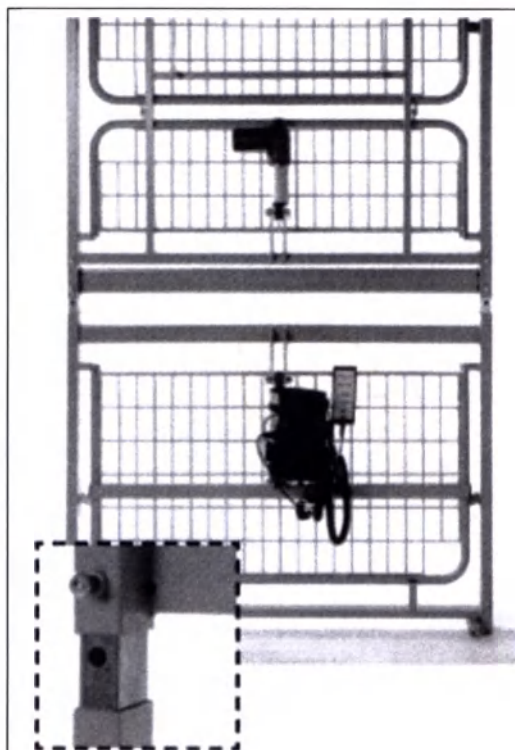
Перед тем как подвинуть кровать, всегда вешайте блок питания на головную или ножную секции, используя кабельный держатель. Кабельный держатель прикреплен к кабелю сетевого питания.

Перед тем как подвинуть кровать, удостоверьтесь в достаточности длины электрического кабеля; Заблаговременно отключите блок питания.

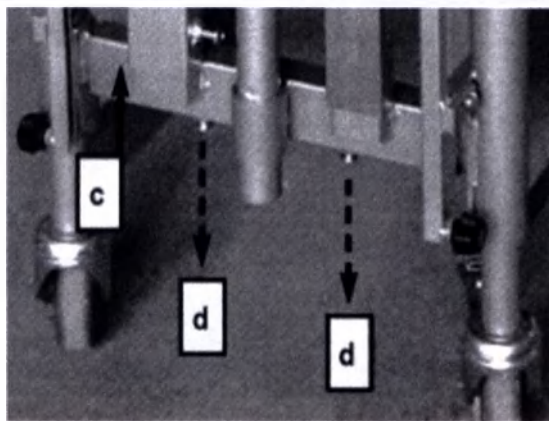
Будьте осторожны при регулировке по высоте: Сохраняйте достаточную дистанцию на стороне между кроватью и блоком питания для исключения повреждения от [] (используйте колеса с приспособлениями, позволяющими отклонять кровать от стены, если необходимо)

1.3 Сборка кровати варианта исполнения Allura II (Allura II 100, Allura II 120)

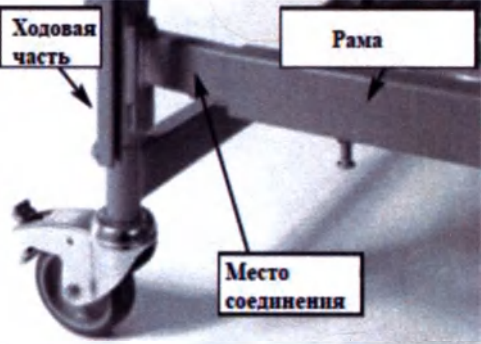
Менять местами изголовье и изножье запрещено! Регулировка до нижней ножной позиции не может быть осуществлена.



1. Снимите боковые ограждения и подъемный столб с ручкой с устройства для транспортировки и хранения и отложите их.
2. Снимите ножную и головную рамы с устройства для транспортировки и хранения. Положите головную ходовую часть вертикально на пол. Отверстия для установки столба с ручкой должны быть направлены вниз, в то время как 2 пары винтов с внутренним шестигранником направлены вверх
3. Ослабьте 4 винта с шестигранной головкой в боковой части рамы, не выкручивайте винты с шестигранной головкой полностью, но оставьте их в резьбе примерно на 2 оборота.
4. Соедините головную и ножную рамы.
5. Затяните 4 винта с внутренним шестигранником.
6. Положите соединенные части на пол.



1. Снимите ножную и головную ходовые части с устройства транспортировки и хранения [c], полностью выкрутив 4 винта с внутренним шестигранником [d].
2. Зафиксируйте 4 установочных винта для дальнейшего соединения с рамой.

	1. Вверните 4 установочных винта в нижнюю часть на открытых концах рамы. 2. Сначала установите винты с внутренним шестигранником всего на 2 оборота.
	Соедините ходовые части и раму. Для определенности ходовые части имеют наклейку. Убедитесь, что эти наклейки соответствуют! Примечание: Расстояние между соединенными частями не должно превышать 5 мм.
	1. Вверните 4 винта с внутренним шестигранником и надежно затяните ключом с головкой под торцевой ключ. 2. Повторите процесс с ножной и головной ходовой частью.
	Чтобы установить боковые ограждения, рама должна быть установлена в среднее положение Открутите винт с накатанной головкой [а] на нижнем конце ходовой части и вставьте пластиковую направляющую снизу. Рычаг разблокировки должен быть направлен вверх.



Вставьте другую пластиковую направляющую в противоположную сторону той же ходовой части.

Повторите сборку, как с первой пластиковой направляющей.

Наденьте одно боковое ограждение на верхнюю пару металлических штифтов пластиковой направляющей на головной ходовой части, и оставьте другой конец бокового ограждения на полу.

Боковые ограждения закруглены сверху. Закругленная сторона всегда должна быть самой верхней.

Нажмите другое боковое ограждение на нижнюю пару металлических штифтов и оставьте другой конец боковых ограждений на полу.

Повторите ту же процедуру на ножной ходовой части.

Проверьте расстояние между боковой частью и пластиковой направляющей. Он не должен быть больше 8 мм.

	Закрепите соединительную розетку на торцевой плате, головной ходовой части следующим образом: Поместите соединительную розетку в фиксатор. Поверните соединительную розетку вправо, пока она не будет надежно закреплена в горизонтальном положении.
 а	Схема разводки контактов для системы привода с пультом дистанционного управления, имеющим функцию Bluetooth (а): 1 Электродвигатель для спинки 2 Электродвигатель для подъема колес головной ходовой части 3 Для установки в положение "поддержка для бедер" 4 Электродвигатель для подъема колес ножной ходовой части 5 Источник электропитания Схема разводки контактов для системы привода с кабелями (б) 1 Электродвигатель для спинки 2 Электродвигатель для подъема колес головной ходовой части 3 Для установки в положение "поддержка для бедер" 4 Электродвигатель для подъема колеса ножной ходовой части 5 Комплект кабелей 6 Источник электропитания Примечание: Для исключения случаев неправильного подключения подъемных электродвигателей, кабели

	подъемных электродвигателей головной и ножной ходовой части нумеруются соответствующим образом (2 для подъемного электродвигателя головной ходовой части и 4 для подъемного электродвигателя ножной ходовой части). Данные номера указаны на соединительных линиях подъемных электродвигателей соответственно. До подключения обязательно сопоставьте номера, указанные на кабелях, с номерами на подъемных электродвигателях.
	Зафиксируйте спиральные кабели под рамой в разъеме для разгрузки от натяжения. Убедитесь, что ни один кабель не поврежден, что в кабелях нет петель и что кабели не сдавлены движущимися частями. При прокладке силового кабеля следует соблюдать особую осторожность. Убедитесь, что он не поврежден и петли отсутствуют! При перемещении силовые кабели не должны попадать под колесики!

Ввод в эксплуатацию

Подготовка к эксплуатации

Кровать должна находиться в помещении примерно 20 минут для воздействия комнатной температуры в том случае, если ее хранение осуществлялось при минимальной или максимальной разрешенной температуре.

После сборки кровати проведите проверку в соответствии с главой 10.6 Техническое обслуживание и ремонт

Выполните очистку и дезинфекцию кровати до ее первого использования, а также выполняйте эту процедуру перед каждым повторным использованием в соответствии с главой 9. Сведения о стерильности изделия, очистке и дезинфекции.

Кровать готова к эксплуатации в том случае, если все процедуры, оговариваемые в главе Сборка кровати изучены и последовательно выполнены.

2. Эксплуатация

Пульт управления кровати

В зависимости от варианта исполнения, медицинская кровать может быть оснащена пультом управления кровати (В) с функцией Bluetooth, или проводным пультом

управления кровати. Все механизмы электрической регулировки кровати могут управляться с помощью пульта управления. Диапазон регулирования всех функций ограничен электрически/механически разрешенными диапазонами. По соображениям безопасности, пульт управления имеет определенное количество функций блокировки. Регулировки могут быть заблокированы с помощью пульта управления для целей защиты пациентов, клиническое состояние которых рассматривается лечащим их врачом как вызывающее такую необходимость.

Пульт управления можно повесить на кровати за эластичный крючок.

Объясните пациенту рабочие функции пульта управления!

Электроприводы работают до тех пор, пока нажата соответствующая кнопка.

За исключением положения обратного Тренделенбурга, а также положения для сна, все опции регулировки кровати работают в обоих направлениях.

i Регулируйте высоту основания во всех необходимых случаях, но, минимум, один раз в день, в крайне верхнее или в крайне нижнее положение. Данные действия автоматически уравнивают два независимых привода регулировки, и приводят к установке основания матрасного в горизонтальное положение.

Повреждения, причиненные кровати / другим объектам

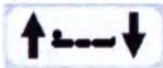
В случае если кровать продолжает оставаться не выровненной (в наклонном положении) по траектории регулировки по причине перегрузки или препятствий (например, подоконники), то это может стать причиной нанесения ущерба кровати и другим объектам, так как система приводов не имеет электронного устройства отключения при перегрузке.

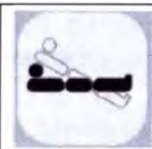
В силу вышесказанного, не допускайте размещения на кровати большего веса, чем это разрешено.

Удостоверьтесь в том, что весь диапазон регулировки кровати свободен от препятствий. Мебель, подоконники, покатые крыши, и т.п. не должны находиться на траектории регулировки.

Пульт управления кровати (В)

Пульт управления кровати (В) с функцией Bluetooth дает возможность большей свободы перемещения (от 2 до 3 метров внутри комнаты).

	Регулировка опоры для спины Данная кнопка используется для изменения уровня подъема опоры для спины.
	Регулировка высоты основания матраса Данная кнопка используется для изменения высоты основания матраса.
	Регулировка секции бедра Данная кнопка используется для изменения угла секции бедра.
	Положение обратного Тренделенбурга: основание матраса может быть наклонено посредством удержания кнопки.



Положение для сна: При удержании кнопки основание матраса регулируется в максимально низкое положение.

Пульт управления работает от литиевой батареи CR 2032. Когда емкость аккумуляторной батареи истощается, светодиодное индикаторное табло пульта управления мигает желтым 4 раза в момент нажатия кнопки. Аккумуляторная батарея подлежит замене в течение нескольких дней, а пульт управления должен быть перезаряжен.

Пульт управления кровати

Эксплуатация проводного пульта управления аналогичная эксплуатации пульта управления (В)

Функции блокировки

!ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Травмоопасность

Только представители среднего медицинского персонала вправе использовать функцию блокировки!

В случае, если клиническое состояние пациента является настолько критическим, что любая регулировка с использованием пульта управления будет подвергать его риску, то представители среднего медицинского персонала обязаны незамедлительно заблокировать такую функцию регулировки. Функциональная медицинская кровать остается в том положении, в котором она находилась в момент отключения.

Пульт управления с функцией Bluetooth

Примечание:

В нижней части пульта управления установлен магнитный датчик.

Для блокировки или разблокировки функций необходим ключ блокировки клавиш на пульте управления (входит в комплект поставки).

Ключ блокировки клавиш на пульте управления, входящий в комплект поставки, должен удерживаться непосредственно напротив магнитного датчика, интегрированного в пульт управления. Таким образом, функции могут быть заблокированы или разблокированы.

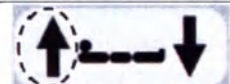
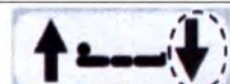
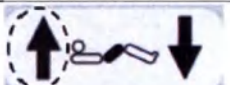
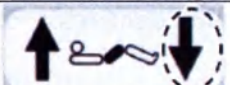
Выполняйте следующие действия для блокировки/разблокировки функций регулирования на пульте управления.



1. Удерживайте ключ блокировки клавиш на пульте управления, входящий в комплект поставки [a], напротив магнитного датчика, встроенного в ручной выключатель (см. рисунок).
2. Блокируйте/разблокируйте требуемую функцию.

Для блокировки нажмите правую кнопку пульта управления. Для разблокировки нажмите левую кнопку (см. таблицу ниже).

Вы должны повторить процедуру с ключом блокировки клавиш на пульте управления (этап 1) для блокировки каждой новой функции; в одно и то же время не может быть заблокировано более одной функции.

Разблокировать	Функция	Заблокировать
	Регулировка опоры для спины	
	Регулировка высоты основания матраса	
	Регулировка секции бедра	
	Положение для сна/положение обратного Тренделенбурга	

Пульт управления кровати

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значительный ущерб, причиненный проводному пульту управления

Не переключите ключ блокировки с применением силы, перескочив упор блокировочного замка! Блокировочный замок или пульт управления может сломаться.

! ВНИМАНИЕ

Нарушение правил обращения с ключом блокировки

В момент доставки медицинской кровати ключ блокировки прикреплен кабельной стяжкой к пульту управления. Ключ блокировки не предназначен для использования пациентами. Ключ блокировки необходимо снять с пульта управления. Представитель среднего медицинского персонала или лицо, уполномоченное врачом, должно хранить ключ блокировки у себя.

	Соответствующий блокировочный замок, расположенный на пульте управления, поверните по часовой стрелке в блокирующее положение с помощью ключа блокировки. Цвет соответствующей индикации изменится с зеленого на желтый.
	Привод разблокирован: Блокировочный замок находится в вертикальном положении Цвет индикации: зеленый Могут использоваться кнопки ("при нажатии слышен звук")

	Привод заблокирован: Блокировочный замок повернут по часовой стрелке примерно на 15° Цвет индикации: желтый Кнопки заблокированы
---	--

Отображение рабочего состояния с помощью светодиодного индикатора

Блок питания, блок управления и пульт управления оснащены светодиодным индикатором, который мигает оранжевым, желтым или зеленым цветом в зависимости от рабочего состояния. Ознакомьтесь с информацией, представленной в следующей таблице, для понимания значений отображения рабочего состояния операционной системы.

Светодиодный индикатор блока питания

Цвет светодиодного индикатора	Состояние	Продолжительность	Значение
желтый	загорается	непрерывно	Включение напряжения для блока управления. Возможность выполнения функций.
зеленый	загорается	непрерывно	Блок питания в нерабочем режиме.
Светодиодный индикатор выключен	не загорается		Блок питания: не подключен к сети электропитания неисправен перегрет

Светодиодный индикатор блока управления

Цвет светодиодного индикатора	Состояние	Продолжительность	Значение
зеленый	загорается	непрерывно	Напряжение подключено к блоку управления
оранжевый	загорается	4 секунды	Сопряжение прошло успешно
оранжевый	мигает 4 раза	0,5 секунд вкл./0,5 секунд выкл.	Сопряжение не удалось
оранжевый	загорается	2 секунды	Функция задействована

оранжевый	мигает 2 раза	0,5 секунд вкл./0,5 секунд выкл.	Функция не задействована
оранжевый	загорается	непрерывно	Неустраняемая ошибка

3 Разборка кровати (Dali Standard, Dali Low Entry, Dali Standard Econ, Dali Low Entry Econ)

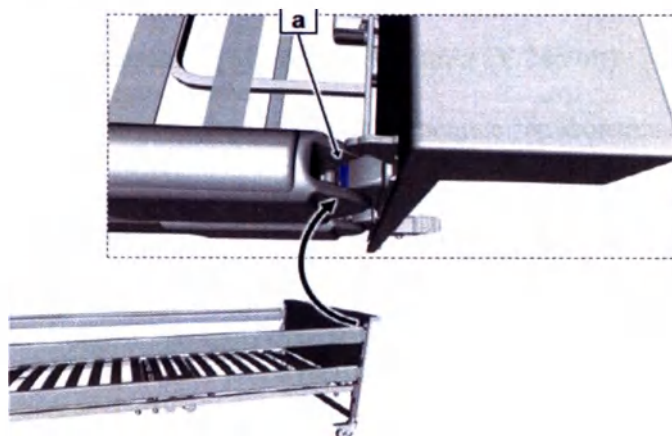
Для разборки кровати действуйте как изложено ниже:

1. Приведите в действие тормоза у колес кровати.
2. Снимите устройство для подтягивания руками.
3. Снимите друг за другом все планки боковых ограждений.

Пальцем нажмите вниз ручку деблокировки [a] (см. Рис. ниже) боковой направляющей, вынимайте планку по направлению вверх.

Данной действие повторите для всех планок.

4. Установите кровать в самое низкое горизонтальное положение.
5. Выньте из розетки штепсельную вилку блока питания из розетки.
6. Выньте разгрузку натяжения и штепсельные вилки из приводных электродвигателей шасси ножной секции, и головной секции кровати.
7. Ослабьте винты с накатанной головкой, расположенные на опорной раме для матраса в ножной секции для снятия шасси ножной секции; ввинтите ослабленные винты с накатанной головкой в приспособление для хранения.
8. Ослабьте винты с накатанной головкой, расположенные на опорной раме для матраса в головной секции для снятия шасси головной секции; ввинтите ослабленные винты с накатанной головкой в приспособление для хранения.



Разборка основания матрасного

Выполняйте следующие действия:

1. Поставьте основание матрасное к стене в вертикальном положении, головной частью вниз.
2. Снимите предохранительный шплинт с подъемной штанги приводного электродвигателя, предназначенного для регулировки положения бедер.
3. Ослабьте винты с накатанной головкой, расположенные в двух соединительных местах опорной рамы для матраса.
4. Разъедините части.
5. Ввинтите ослабленные винты с накатанной головкой обратно в опорную раму для матраса, чтобы они не потерялись.

Установка разобранной кровати на устройство для транспортировки и хранения

Выполняйте следующие действия:

Присоедините винтами обе части приспособления для хранения на соединительных деталях шасси.

Все винты с накатанной головкой приспособления для хранения должны быть направлены вниз. Держатели для опорной рамы для матраса должны быть направлены вверх; короб для планок боковых ограждений должен быть направлен внутрь, а держатель для приспособления для подтягивания руками должен смотреть наружу. Используйте винты с накатанной головкой из основы матраса.

Присоедините винтами вторые шасси.

В первую очередь, расположите другую половину опорной рамы для матраса (спинка) на коротких держателях таким образом, чтобы головная секция (втулки приспособления для подтягивания руками) была направлена вниз. Ручка удержания матраса [10] должна быть направлена внутрь.

Затем поместите одну половину опорной рамы для матраса (половину ножной секции) на длинный держатель таким образом, чтобы ножная секция была направлена вниз. Ручка удержания матраса направлена внутрь.

Закрепите подъемную штангу приводных электродвигателей во избежание опрокидывания с помощью кабельных стяжек или чего-нибудь похожего.

Прочно затяните все винты с накатанной головкой.

Вставьте в короб планки боковых ограждений между двумя половинами опорной рамы для матраса.

Вставьте приспособление для подтягивания руками в предусмотренную втулку.

⇒ Теперь кровать готова к транспортировке или хранению.

Разборка кровати (Allura II, Westfalia IV 24Volt)

Снимите надкроватьную трапецию.

Опустите медицинскую кровать в среднее горизонтальное положение.

Заблокируйте все четыре колесика кровати.

В последовательном порядке снимите все боковые ограждения.

Вставьте обратно пластиковую направляющую в направляющий брус. Плотно закрутите винты с накатанной головкой обратно в направляющие брусья.

Опустите медицинскую кровать в самое нижнее горизонтальное положение.

Далее следует вытащить разъем электропитания из розетки.

Отсоедините кабель от разъема для подключения.

Удалите штепсельные вилки и кабельный зажим из приводных двигателей в головной и ножной секциях.

Ослабьте винты с цилиндрической головкой и шестигранным углублением под ключ в головной и ножной секциях для снятия спинок медицинской кровати.

Для демонтажа основания матрацного выполняйте следующие действия:

Установите основание матрацное к стене таким образом, чтобы головная секция находилась внизу.

Извлеките вилку соединительного кабеля из двигателя секции для опоры бедренной части.

Отвинтить 4 винта с цилиндрической головкой и шестигранным углублением под ключ в средней части рамы откидного ложа кровати.

Развести две половины кровати.

Поместить демонтированные части в средства складского хранения.

Установка разобранной кровати на устройство для транспортировки и хранения
Навинтите обе детали устройства хранения на фиксирующую шпильку одной из головных секций кровати.

Приемная часть соединения для рамы откидного ложа кровати должна быть направлена вверх; корзина для боковых ограждений направлена внутрь, а приемные части соединения для надкроватьной трапеции - наружу.

Для ложа (спального места) кровати используйте винты с цилиндрической головкой и шестигранным углублением под ключ.

Привинтите вторую головную секцию спинки кровати.

Поставьте первую половину рамы откидного ложа (спального места) медицинской кровати (ножная секция) на более короткую приемную часть таким образом, чтобы секция ножной части была направлена вниз. Крепежные скобы [11] матраса направлены наружу, и находятся сверху.

Теперь поставьте вторую половину рамы откидного ложа (спального места) [опора для спины] на более длинную приемную часть таким образом, чтобы головная секция была направлена вверх. Крепежные скобы матраса направлены наружу, и находятся сверху.

Поместите боковые ограждения в корзину.

Поместите надкроватьную трапецию в соответствующий короб.

Теперь медицинская кровать готова для транспортировки и хранения.

4 Правила техники безопасности

1 Общая информация

До того, как использовать кровать медицинскую первый раз:

Полностью прочитайте настоящее Руководство по эксплуатации. Это поможет вам предотвратить случаи получения травм или повреждения материалов в результате нарушения правил эксплуатации.

Перед тем как использовать медицинскую кровать впервые, проведите ее очистку и дезинфекцию.

Перед тем как использовать медицинскую кровать для ухода за больными, персонал обязан проверить и убедиться в том, что кровать находится в полном рабочем состоянии и готова к эксплуатации, а также соблюдать указания, перечисленные в Руководстве по эксплуатации. Данное условие также применимо в отношении принадлежностей.

Медицинская кровать отвечает всем требованиям, предусмотренным Директивой об изделиях медицинского назначения (93/42/ЕЭС). Она отвечает требованиям Класа I активных медицинских изделий.

Безопасность медицинской кровати проверена независимым институтом испытаний. Любая деталь электротехнического оборудования может оказаться опасной в случае ненадлежащей эксплуатации.

Просим вас исполнять свои обязанности в качестве оператора в соответствии с Постановлением о деятельности операторов изделий медицинского назначения, для гарантии того, что данное медицинское изделие всегда эксплуатируется в безопасном порядке, а также без риска для пациентов, медицинского персонала или третьих лиц.

Настоящее Руководство по эксплуатации содержит в себе правила техники безопасности, которым подлежит следовать неукоснительно. Все лица, работающие с медицинской кроватью, обязаны знать содержание настоящего Руководства по эксплуатации, а также соблюдать правила техники безопасности.

2 Правила техники безопасности для эксплуатации кровати

Данная медицинская кровать не пригодна для использования пациентами, рост которых составляет менее 146 см, или для маленьких детей.

Данная медицинская кровать может эксплуатироваться только лицами, получившими соответствующие указания от оператора в части безопасной работы.

Электрические регулировки возможны только в том случае, когда медицинская кровать надлежащим образом подключена к сетевому источнику электропитания.

2.1 Кабель силовой с адаптером (Электрические кабели и соединения)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током

Поврежденные сетевые кабели могут стать причиной смертельно опасного поражения электрическим током. Примите меры следующего характера для предотвращения опасности, связанной с поражением электрическим током и возникновением неисправностей.

Продолжение использования поврежденных сетевых кабелей может привести к поражению электрическим током, пожару и другим опасностям, а также к возникновению неисправностей. Поврежденный сетевой кабель подлежит немедленной замене!

Выполняйте проводку сетевых кабелей, а равно и всех остальных кабелей от принадлежностей таким образом, чтобы они не могли быть натянуты, чтобы их невозможно было перемахнуть, чтобы они не были повреждены движущимися частями, раздавлены или повреждены любым другим образом при эксплуатации медицинской кровати.

Перед перемещением медицинской кровати, всегда следите за тем, чтобы кровать была отключена от сетевой розетки.

Закрепите кабель сетевого питания в держателе для кабеля сетевого питания, для гарантии того, что он не выпадет или не будет волочиться по полу.

Каждую неделю, при использовании медицинской кровати, проводите визуальный осмотр сетевого кабеля на предмет выявления повреждений (истирание, оголенные провода, перекручивание, точки давления и т.п.). Проверка также должна проводиться всякий раз, когда кабель подвергается какой-либо механической нагрузке, например, при попадании под колеса кровати или тележки для перевозки оборудования, либо при изгибе, максимальном натяжении или чрезмерном вытягивании, например, при откате медицинской кровати в момент ее подключения к сетевой розетке, и перед повторным подключением кабеля в сетевую розетку при перемещении кровати или ее сдвиге.

Регулярно проверяйте кабельный зажим сетевого кабеля на предмет плотной фиксации винтов.

Не размещайте стержни многоместной штепсельной розетки под кроватью. Это может стать причиной поражения электрическим током в связи с поврежденными сетевыми кабелями или проникающей жидкости.

Не продолжайте использовать кровать, если вы подозреваете, что сетевой кабель мог быть поврежден.

2.2 Продолжительность работы электроприводов

Непрерывный режим работы не должен превышать двух минут! По прошествии этого времени, необходимо соблюдать перерыв в течение, как минимум, 18 минут. Если электропривод работает в течение более длительного времени, например, по причине того, что пациент в течение длительного времени «играет» с пультом управления, устройство тепловой защиты, встроенное в блок управления, деактивирует такое устройство тепловой защиты. В зависимости от объема перегрузки, возможно,

понадобится несколько минут, прежде чем вы сможете выполнять какие-либо дальнейшие регулировки.

2.3 Пульт управления кровати

В промежутках между эксплуатацией, хранение пульта управления должно осуществляться таким образом, чтобы он не мог случайно выпасть (подвесьте его посредством крючка). Убедитесь в том, что кабель не может быть поврежден движущимися частями медицинской кровати.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Травмоопасность

Заблокируйте рабочие функции на пульте управления для пациента в следующих случаях:

Пациент не в состоянии безопасным образом управлять функциями медицинской кровати или обезопасить себя от потенциально опасных ситуаций,

Пациент подвергается повышенному риску застревания при регулировке спинной и тазобедренной секций при поднятых боковых поручнях безопасности,

Пациент может подвергаться риску по причине произвольных механических регулировок,

Дети оставлены в комнате (палате) с медицинской кроватью.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Опасность защемления

Когда боковые поручни безопасности опущены, существует риск того, что конечности пациента будут зажаты или защемлены.

При осуществлении каких-либо регулировок всегда следите за тем, чтобы конечности пациента, членов медицинского персонала или иных лиц, в особенности играющих детей, не попали под основание матраса.

Не оставляйте детей без присмотра в комнате (палате) с медицинской кроватью.

Регулировки могут осуществляться исключительно лицом, получившим установленные инструкции, или в его присутствии.

2.4 Пульт управления кровати (В)

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Опасность защемления

Бесконтрольное перемещение пульта управления с Bluetooth может привести к неконтролируемой регулировке кровати, например, из соседних комнат (палат), и, таким образом, существует опасность защемления или серьезной травмы у лица, находящегося в кровати.

Следите за тем, чтобы беспроводной пульт управления с Bluetooth всегда находился в той же комнате (палате), что и кровать, так, чтобы функции электрической регулировки могли непосредственно контролироваться и быть остановлены в случае необходимости.

Используйте отверстие для подвесного зажима в нижней части пульта управления как ОБЩЕЕ ПРАВИЛО при использовании в обстановке частного дома в соответствии с установленными требованиями, а также при использовании нескольких кроватей в профессиональных медицинских учреждениях. Прочный шнур, закрепленный в отверстии (не входит в комплект поставки), обеспечивает надежное закрепление/размещение на медицинской кровати.

2.5 Блок питания в сборе

ВНИМАНИЕ

Рабочая среда

Несоблюдение данного условия может привести к неисправностям в системе или материальному ущербу!

После транспортировки/хранения в условиях холодного климата, блок питания не подлежит эксплуатации до достижения значений комнатной температуры.

2.6 Регулировка кровати

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб

Медицинская кровать может быть повреждена, и это может иметь неблагоприятное воздействие на допустимую нагрузку кровати или функции регулировки.

Следите за тем, чтобы:

Никакие препятствия, как, например, прикроватные столики, шинопроводы электропитания, прочее оборудование, кресла, защитные пристенные поручни или покатая крыша, не должны мешать перемещению медицинской кровати,

Никакие предметы не должны находиться под кроватью,

Люди не должны сидеть на слегка приподнятых секциях опоры спины и ног.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Асинхронные электроприводы

Подъемные электроприводы, не работающие синхронно, приводят к наклону спального места.

Регулируйте высоту основания матраса по мере возникновения необходимости, но, как минимум, один раз в день, до ее максимального верхнего или нижнего уровня. Данная мера позволяет выравнивать работу двух независимых подъемных электроприводов, и приводит к ровному горизонтальному основанию матраса.

Если нагрузка слишком высока, активируется электронный выключатель перегрузок, и блок управления выключается автоматически. После снятия избыточной нагрузки, система приводов может быть активирована повторно посредством нажатия соответствующей кнопки на пульте управления.

3 Особая опасность

3.1 Пожароопасность

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пожароопасность

Различные внешние факторы могут привести к возникновению пожара. Для предотвращения пожароопасности следует принимать перечисленные далее меры предосторожности:

По возможности используйте исключительно огнестойкие матрасы и комплекты белья. Информировуйте пациентов о том, что курение в кровати запрещено.

Используйте исключительно пригодные матрасы, соответствующие немецкому стандарту DIN 13014 (не слишком мягкие). Более того, такие матрасы должны быть устойчивы к воспламенению согласно DIN EN 597-1 и 2.

Использовать исключительно такие дополнительные приспособления (например, электрические одеяла) и прочее электрическое оборудование (например, лампы, радио), которое находится в идеальном рабочем состоянии. Следите за тем, чтобы их соединительные кабели не могли быть повреждены движущимися частями медицинской кровати.

Следите за тем, чтобы такое оборудование использовалось исключительно по своему назначению.

Следите за тем, чтобы такое оборудование не было случайно размещено на или под постельными принадлежностями (опасность перегрева)! По возможности, используйте только светодиодные лампы, так как они вырабатывают гораздо меньше тепла в отличие от обычных или галогенных ламп.

Не используйте кабели-удлинители или многоместные розетки (пожароопасность по причине проникающей жидкости).

3.2 Аккумуляторы ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность от аккумуляторов (пульт управления с Bluetooth)

Несоблюдение данного условия может привести к получению серьезных травм.

Аккумуляторы, используемые в пульте управления с Bluetooth, представляют собой риск для младенцев и маленьких детей из-за того, что они могут быть проглочены.

Пульты управления должны находиться вдали от младенцев и маленьких детей.

Не оставляйте младенцев и маленьких детей рядом с медицинской кроватью.

4 Правила техники безопасности для навесного и дополнительного оборудования

4.1 Использование подъемников для пациентов

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб

В том случае, если основание матраса находится в своей максимально низкой позиции, то использование подъемников для пациентов может стать причиной повреждения кабелей и приводов.

Не закатывайте подъемник для пациента под медицинскую кровать, когда она находится в своем максимально низком положении.

Поднимите спальное место таким образом, чтобы подъемник для пациента мог с легкостью быть размещен под ним.

5 Правила техники безопасности для вспомогательного оборудования ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Материальный ущерб

Для минимизации любого возможного повреждения имущества, просим ознакомиться и принять к сведению следующую информацию общего характера, касающуюся выбора и установки (прикрепления) вспомогательного оборудования и приспособлений.

При использовании внешних (наружных) электрических составляющих, таких как подъемники для пациентов, настольные лампы (лампы для чтения), либо компрессоры для систем позиционирования пациента, следите за тем, чтобы их шнуры питания не были запутаны или повреждены движущимися частями медицинской кровати.

Эффективная и безопасная эксплуатация, в комбинации с максимальной защитой пациента, может быть гарантирована только при использовании оригинальных аксессуаров компании Burtmeier, разработанных для соответствующей модели медицинской кровати!

6 Правила техники безопасности, касающиеся утилизации ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск заражения

Кровати, компоненты или аксессуары кровати, не прошедшие дезинфекцию, могут представлять опасность для здоровья людей.

Оператор обязан следить за тем, чтобы все компоненты кровати, подлежащие утилизации, не являются заразными или загрязненными опасными веществами.

5 Диагностика неисправностей

Представленная ниже таблица является руководством по устранению неполадок:

При возникновении неисправности в то время, как кровать медицинская находится в процессе эксплуатации, а медицинский персонал не в состоянии устранить такую неисправность с помощью таблицы, используемой при диагностике неисправностей, необходимо проинформировать об этом персонал оператора медицинской кровати, осуществляющий техобслуживание и ремонт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность, угрожающая жизни, травмоопасность

Ни при каких обстоятельствах медицинский персонал не должен пытаться устранить неисправности, связанные с электрическими деталями!

Любая работа и/или ремонт системы электропривода может проводиться исключительно инженерами по эксплуатационному обслуживанию, производителем электропривода, либо квалифицированными и уполномоченными инженерами-электриками в соответствии со всеми действующими правилами техники безопасности!

Проблема	Возможные причины	Решение
Не работает пульт управления кровати/электропривод	Кабель пульта управления кровати/кабель питания не подсоединен Неисправен пульт управления кровати или электропривод Не сопряжены пульт управления кровати (В) и блок питания На пульте управления кровати заблокированы соответствующие функции	- Проверьте соединительные разъемы - Проинформируйте своего оператора о любых необходимых ремонтных работах - Выполните сопряжение пульта управления кровати (В) и блока питания - Разблокируйте соответствующие функции на пульте управления.
Электроприводы работают в течение непродолжительного времени при нажатых кнопках	Слишком большая весовая нагрузка на кровать Кровать заблокирована каким-либо препятствием Слишком большое расстояние между пультом управления кровати (В) и блоком питания	- Снизьте нагрузку - Устраните препятствие - Уменьшите расстояние
Работа невозможна, несмотря на устойчивое электропитание	Блок питания выключен в результате перегрева Неисправный блок питания	- Соблюдайте макс. режим работы: Через 2/18 мин.; позволяйте блоку питания остыть в течение примерно 30 минут. Вынимайте блок питания из гнезда. - Замените блок питания. Проинформируйте своего оператора о каких-либо необходимых ремонтных работах.

Электроприводы работают исключительно в одном направлении	Неисправный пульт управления кровати или узел электропривода	- Проинформируйте своего оператора о каких-либо необходимых ремонтных работах
Невозможно отрегулировать Электропривод для подъема секции спинной	Разряжены аккумуляторы пульта управления кровати (В) Отключение электричества Неисправность электроприводов Слишком большой вес пациента (безопасная эксплуатационная нагрузка)	- Замените аккумуляторы
При нажатии кнопок пульта управления кровати активируются неверные функции	Некорректное подключение (неверная последовательность или очередность)	Проинформируйте своего оператора о каких-либо необходимых ремонтных работах
Светодиод на пульте управления кровати (В) горит в течение одной секунды (желтый / оранжевый)	Активирована функция блокировки	Разблокируйте функции
Светодиод на пульте управления кровати (В) мигает 4 раза желтым цветом (0.5 с вкл. / 0.5 с выкл.)	Разряжены аккумуляторы пульта управления	Замените аккумуляторы
Светодиод на блоке питания непрерывно горит оранжевым цветом	Неисправный блок питания	Замените блок питания на новый; проинформируйте своего оператора о необходимых ремонтных работах
Светодиод на блоке питания не загорается	Блок питания не подключен надлежащим образом к сетевой розетке Перегрев блока питания Неисправный блок питания	Надлежащим образом подключите блок питания Дайте блоку питания охладиться Замените блок питания на новый; проинформируйте своего оператора о необходимых ремонтных работах
Светодиод на блоке питания не меняет цвет с зеленого на желтый, несмотря на нажатие кнопки	Помехи на линии активации	Проинформируйте своего оператора о каких-либо необходимых ремонтных работах
Блок питания прекращает работу; Светодиод на блоке питания не горит, несмотря на подключение к электросети; Светодиод на блоке питания загорается желтым цветом даже в том случае если не нажата никакая кнопка	Короткое замыкание в питающей линии	Проинформируйте своего оператора о каких-либо необходимых ремонтных работах

6 Техническое обслуживание и ремонт

Помимо регулярных комплексных проверок со стороны квалифицированного инженерно-технического персонала, обычные пользователи (медицинский персонал)

также обязаны проводить минимум визуальные осмотры и функциональные проверки через короткие, равные промежутки времени и до использования медицинской кровати новым пациентом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Травмоопасность

При возможном повреждении или неисправности, медицинская кровать должна быть незамедлительно изъята из эксплуатации, а также отключена от источника питания до ремонта или замены неисправных частей!

Если необходима замена или ремонт неисправных деталей, обращайтесь к своему оператору.

Рекомендация: Один раз в месяц проводите проверку всех электрических и механических составляющих. Помимо вышесказанного, проверяйте кабель силовой с адаптером и пульт управления кровати каждый раз, когда они подвергались механической нагрузке, а равно и после перемещения медицинской кровати. Используйте следующую Ведомость технического контроля для помощи:

Проверка		НОРМА	НЕ НОРМА	Описание неисправности
Что проверить	Проверить в отношении			
Визуальный осмотр электрических составляющих				
Пульт управления, кабель пульта управления	Повреждение, прокладка кабеля			
Пульт управления	Повреждение, фольга			
Блок питания в сборе	Повреждение, отсутствие дребезжащего звука при встряхивании, прокладка кабеля			
Визуальный осмотр механических составляющих				
Основание матрасное	Повреждение, деформации			
Колесо самоориентирующиеся с тормозом	Повреждение, деформации			

Проверка		НОРМА	НЕ НОРМА	Описание неисправности
Что проверить	Проверить в отношении			
Изголовье, Изножье	Повреждение, деформации			
Ограждения боковые	Повреждение, обломки			
Проверка рабочих характеристик электрических составляющих				
Пульт управления кровати	Функциональная диагностика, функция блокировки			
Проверка рабочих характеристик механических составляющих				
Колеса самоориентирующиеся с тормозом	Процедура безопасного торможения			
Устройство для подтягивания	Крепление, повреждение			

Подпись лица:	проверяющего	Результат проверки:			Дата:
------------------	--------------	------------------------	--	--	-------

Гарантии

Срок годности -8 лет.

Производитель гарантирует соответствия изделия заявленным требованиям при условии соблюдения потребителем правил транспортирования, хранения, эксплуатации. Гарантия не распространяется, если изделие используется не по назначению и не хранится в оригинальной упаковке.

Если вы заметили какие-либо проблемы во время работы или дефект. Обратитесь к местному уполномоченному представителю ООО "СИМС-2" или непосредственно в Burmeier GmbH & Co. Kommanditgesellschaft (Бурмайер ГмбХ и Ко. Коммандитгеселлшафт). Перед звонком подготовьте информацию о изделии, серийный номер и подробное описание проблемы.

Возврат товара невозможен после того, как коробка с изделием была открыта.

Производитель:

Burmeier GmbH & Co. Kommanditgesellschaft (Бурмайер ГмбХ и Ко. Коммандитгеселлшафт), Германия

Pivitsheider Str., 270, 32791 Lage, Germany

Телефон: + 49 (0) 5232 9841-0

Факс: + 49 (0) 5232 9841-41

info@burmeier.com

Адрес для приема рекламаций:

ООО "СИМС-2"

125430, г. Москва, улица Митинская д.16, эт. 10, пом.1012Б, ком. с 15 по 18

+7 (495) 792-31-90

8 (800) 200-31-90

info@sims2.ru

Утилизация

Утилизацию изделия проводить в соответствии с СанПиН 2.1.3684-21 для отходов класса Б (эпидемиологически опасные отходы). После аппаратных способов обеззараживания с применением физических методов и изменения внешнего вида отходов, исключающего возможность их повторного применения, отходы класса Б могут накапливаться, временно храниться, транспортироваться, уничтожаться и захораниваться совместно с отходами класса А (эпидемиологически безопасные отходы, по составу приближенные к твердым бытовым отходам). Упаковка обеззараженных медицинских отходов класса Б должна иметь маркировку, свидетельствующую о проведенном обеззараживании отходов.

Электромагнитная совместимость.

Изделие предназначено для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной обстановке		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСПР 11	Группа 1	Изделия используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования, расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСПР 11	Класс В	Изделие пригодно для применения в любых местах размещения, включая жилые дома и здания, непосредственно подключенные к распределительной электрической сети, питающей жилые дома
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликер по МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость			
Изделие предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной обстановке			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	±8 кВ - контактный разряд	±8 кВ - контактный разряд	Полы должны быть деревянные, бетонные или из кафеля. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не менее 30%.
Наносекундные импульсные помехи по МЭК	±2 кВ - для линий электропитания ±1 кВ - для линий	±2 кВ - для линий электропитания ±1 кВ - для линий	Качество электрической энергии в

61000-4-4	ввода-вывода	ввода-вывода	электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	± 1 кВ - при подаче помех по схеме "провод-провод" ± 2 кВ - при подаче помех по схеме "провод-земля"	± 1 кВ - при подаче помех по схеме "провод-провод" ± 2 кВ - при подаче помех по схеме "провод-земля"	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки
Провалы, прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	$<5\%$ U_T^* (провал напряжения $>95\%$ U_T) в течение 0,5 периода; 40% U_T (провал напряжения 60% U_T) в течение пяти периодов; 70% U_T (провал напряжения 30% U_T) в течение 25 периодов; $<5\%$ U_T (провал напряжения $>95\%$ U_T) в течение 5 с	$<5\%$ U_T (провал напряжения $>95\%$ U_T) в течение 0,5 периода; 40% U_T (провал напряжения 60% U_T) в течение пяти периодов; 70% U_T (провал напряжения 30% U_T) в течение 25 периодов; $<5\%$ U_T (провал напряжения $>95\%$ U_T) в течение 5 с	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки.
Магнитное поле промышленной частоты по МЭК 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Напряженность магнитного поля промышленной частоты в назначенном месте установки должна соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	Расстояние между используемым портативным/мобильным средством радиосвязи и любой частью изделия, включая кабели,

Излучаемое радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2.5 ГГц	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2.5 ГГц	должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенным выражением применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: рассчитывается по формуле: $d=1,2\sqrt{P}$ для полосы частот от 80 кГц до 800 МГц: $d=1,2\sqrt{P}$ для полосы частот от 800 кГц до 2,5 МГц: $d=2,3\sqrt{P}$ где Р - номинальное значение максимальной выходной мощности в Вт в соответствии со значением, установленным изготовителем; d - рекомендуемый пространственный разнос, м. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой должна быть ниже уровня соответствия в каждой полосе частот. Помехи могут возникать вблизи оборудования, обозначенного следующим
---	--	--	---



			СИМВОЛОМ: 
ПРИМЕЧАНИЕ 1: На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля; ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей;			
^a Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных) и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков, не может быть определена расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения изделия выше применимых уровней соответствия, то следует проводить наблюдения за работой изделия с целью проверки ее нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение изделия. ^b В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц уровень сигнала должен быть меньше 3 В/м.			



Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и изделием.			
Изделие предназначается для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь изделия может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) изделием, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d=1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d=1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d=2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.20	1.20	2.30
10	3.80	3.80	7.30
100	12.00	12.00	23.00
Примечание: 1. На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля; 2. Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей; 3. При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.			

Nr. 285 der Urkundenrolle für 2021

The Notary explained the potential ban on his participation according to § 3, sub-sec. 1, no. 7, BeurkG (Notarization Act). The person appearing replied that this provision did not preclude the Notary's participation.

I hereby certify the above signature subscribed in my presence of

Mr. Reiner Rekemeier, born 31.01.1964,
residing at: Ackerstr. 45, 32051 Herford
(identified by his German passport)

The completed signature is authenticated with the remark that the notary is not able to speak the language of the text covered by the signature (Russian), but it was shown to him that it was the technical description and that the certification could not be obtained by a knowledgeable notary.

The certification took place in 32051 Herford, Ackerstr. 42.

Herford, den 06th May 2021


Bernd Niebuhr
Notary



Перевод с английского и немецкого языков на русский язык

УТВЕРЖДЕНО

Подпись

Генеральным Директором
Райнером Рекемайером
Бурмайер ГмбХ и Ко.
Коммандитгеселлшафт

06/05/2021

Перевод с анлийского и немецкого языков на русский язык

УТВЕРЖДЕНО

Подпись

Генеральным Директором
Райнером Рекемайером
Бурмайер ГмбХ и Ко.
Коммандитгеселлшафт

06/05/2021

№ 285 реестра регистрации нотариальных действий за 2021 год

В соответствии с §3, ч. 1 п. 7 Закона ФРГ «Об установлении обязательной формы документации» (Закон о нотариате), нотариус заявил о подразумеваемом запрете на его участие в сделке. Лицо, обратившееся за совершением нотариального действия, заявило, что настоящее действие исключает возможность участия нотариуса.

Настоящим я подтверждаю подлинность подписи, поставленной в моём присутствии

Г-на Райнера Рекемайера, родившегося 31.01.1964 года,
проживающего по адресу: Акерштр. 45, 32051 Херфорд
(личность установлена по паспорту гражданина Германии)

Поставленная подпись удостоверена с примечанием о том, что нотариус не может говорить на языке подписанного текста (русский язык), но ему было показано, что документ является техническим описанием и удостоверение не может быть получено от нотариуса, который был бы осведомлен в этой области.

Заверение осуществлялось по адресу: 32051 Херфорд, Акерштр. 42.

г. Херфорд, 06-го мая 2021 г.

/Подпись/

Бернд Нибур

Нотариус

Тисненая печать: Бернд Нибур * Нотариус в Херфорде



Российская Федерация.

Город Москва.

Семнадцатого июня две тысячи двадцать первого года .

Я, Дзиковская Галина Владимировна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Абдуллаевой Дийоры Камалетдиновны.

Подпись сделана в моём присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/165-н /77-2021- 13 2182

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 рублей 00 копеек



[Handwritten signature in blue ink]

Г.В.Дзиковская



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 76 лист (-а, -ов)

Нотариус

[Handwritten signature in blue ink]